



**Cattini**  
OLEOPNEUMATICA

**YAK**®

**SOLLEVATORE OLEOPNEUMATICO**

Istruzioni d'uso e manutenzione

**AIR HYDRAULIC JACK**

Operating and maintenance manual

**CRIC OLEOPNEUMATIQUE**

Manuel pour l'utilisation et l'entretien

**OLEPNEUMATISCHE HEBEVORRICHTUG**

Bedienungsanleitungen

**GATO OLEONEUMATICO**

Manual uso y manutencion

Modello - Model - Modell - Modèle - Modelo

# YAK CANGURO

# Italiano

I

PREMESSA .....	4
NORME DI SICUREZZA .....	4
IMBALLAGGIO .....	5
UTILIZZO .....	6
GARANZIA .....	6
MANUTENZIONE RISERVATA ALL'UTENTE FINALE .....	7
MANUTENZIONE RISERVATA AD UN TECNICO PROFESSIONALMENTE QUALIFICATO .....	7
SCHEDA TECNICA .....	8
DISEGNI .....	41
RICHIESTA PARTI DI RICAMBIO .....	43
ESPLOSI .....	45

	<b>PERICOLO!</b> <b>PRESTARE PARTICOLARE ATTENZIONE</b>
	<b>PERICOLO DI SCHIACCIAMENTO</b>
	<b>OBBLIGO. OPERAZIONI O INTERVENTI DA ESEGUIRE OBBLIGATORIAMENTE</b>
	<b>VIETATO!</b>

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'** ai sensi dell'allegato IIA della Direttiva 2006/42/CE2006/42/EEC

**Cattini**  
OLEOPNEUMATICA

Noi, Cattini Oleopneumatica S.r.l.

Indirizzo: Via Edison, 31

42049 Calerno di S.lario d'Enza (R.E.) ITALIA

dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che i prodotti ai quali questa dichiarazione si riferisce sono conformi a quanto previsto dalla Direttiva 2006/42/CE e dalla norma armonizzata UNI EN1494.

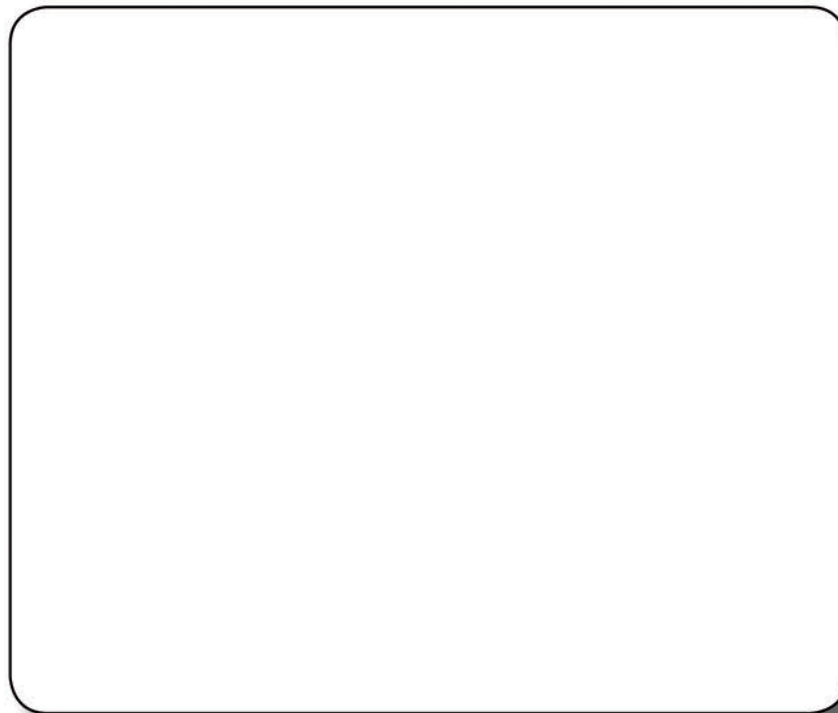
**SOLLEVATORE OLEOPNEUMATICO CON POMPA INTEGRATA MODELLO**

**YAK Canguro**

Referente autorizzato a costituire il fascicolo tecnico per la Cattini Oleopneumatica S.r.l.

NOME: GIULIANO CATTINI

INDIRIZZO: Via Edison, 18 - 42049 Calerno di S.lario d'Enza (R.E.) ITALIA



**S. ILARIO D'ENZA, 06/03/2010**

luogo e data

**FABBRICANTE:** Cattini Oleopneumatica S. r.l.

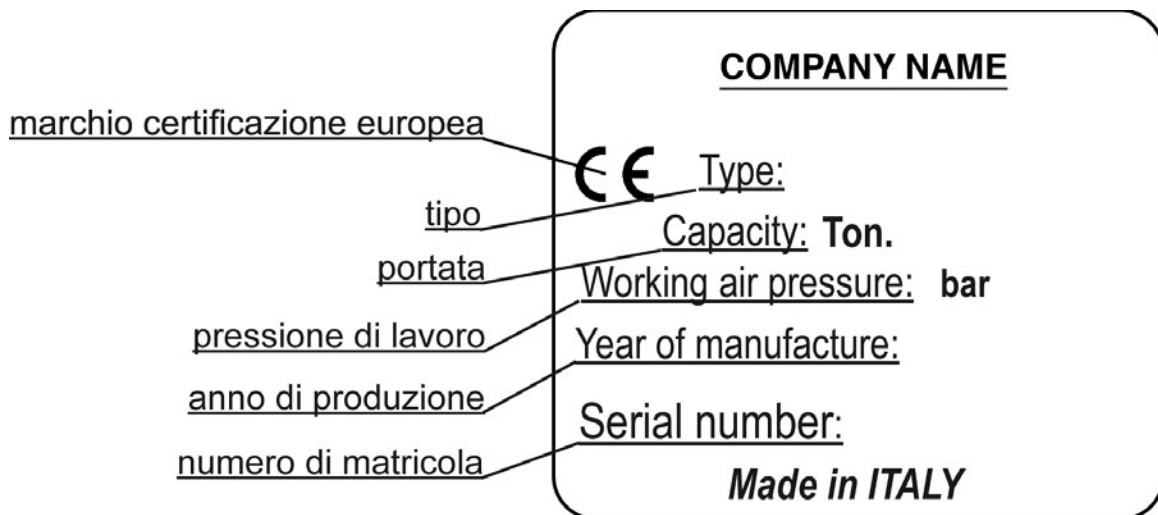
**RAPPRESENTANTE LEGALE:** Giuliano Cattini

**FIRMA:** 

## PREMESSA

Gentile Cliente, prima di utilizzare il sollevatore leggere attentamente le presenti istruzioni e familiarizzare con i simboli di sicurezza.

- Il presente libretto è parte integrante della macchina, deve essere conservato con cura ed essere a disposizione dell'operatore per ogni ulteriore consultazione.
- I contenuti di questo libretto sono conformi alla Direttiva Macchine 98/37/CEE e omologato secondo la normativa europea EN 1494 e successive modifiche.
- La ditta costruttrice si riserva il diritto di effettuare modifiche, senza preavviso e senza incorrere in sanzione alcuna, ferme restando le caratteristiche tecniche principali e di sicurezza.
- Il mancato rispetto delle istruzioni contenute in questo manuale può causare lesioni personali anche mortali.
- Il costruttore declina ogni responsabilità di danni, a persone o cose, causati dall'uso errato o improprio del suo prodotto. La targa di identificazione è posta sul fianco del carter. **DIS. 1**



## NORME DI SICUREZZA



- L'uso dell'attrezzatura è consentito esclusivamente a personale autorizzato, che sia a conoscenza del contenuto del presente libretto di uso e manutenzione.

- Il cricco è esclusivamente uno strumento di sollevamento e non di sostegno, è quindi assolutamente proibito lavorare od operare in qualsiasi maniera sotto al mezzo che si sta sollevando, fintanto che lo stesso non sia collocato sugli appositi cavalletti di sostegno. **DIS. 2**
- Prima di procedere ad una operazione di sollevamento, occorre bloccare l'autoveicolo con il freno di stazionamento e/o ponendo due cunei in corrispondenza delle ruote, come illustrato in figura **DIS. 3**.
- In fase di sollevamento, se il veicolo è carico, verificare la stabilità del carico.
- Collocare il sollevatore in modo che il carico sia centrato su di esso e in corrispondenza degli appositi punti di presa indicati dal costruttore del veicolo. **DIS. 4**
- Durante le operazioni di sollevamento e di discesa occorre accertarsi che non vi siano persone ed animali sotto il carico



sospeso o nelle vicinanze.

- Non sollevare mai carichi su terreni in pendenza, non piani o cedevoli. **DIS. 6**

- Fare uso esclusivamente delle prolunghe fornite dal costruttore in dotazione alla macchina. Non fare uso delle prolunghe senza l'apposito piattello. Non utilizzare mai più di due prolunghe. **DIS. 5** - Non sollevare il carico in

spazi ristretti per non correre il rischio di intrappolamento. **DIS. 7**

- E' vietato utilizzare più sollevatori contemporaneamente sullo stesso carico.

- Non manomettere in alcun caso la valvola di sovrappressione dotata di sigillo di garanzia. **DIS. 8**

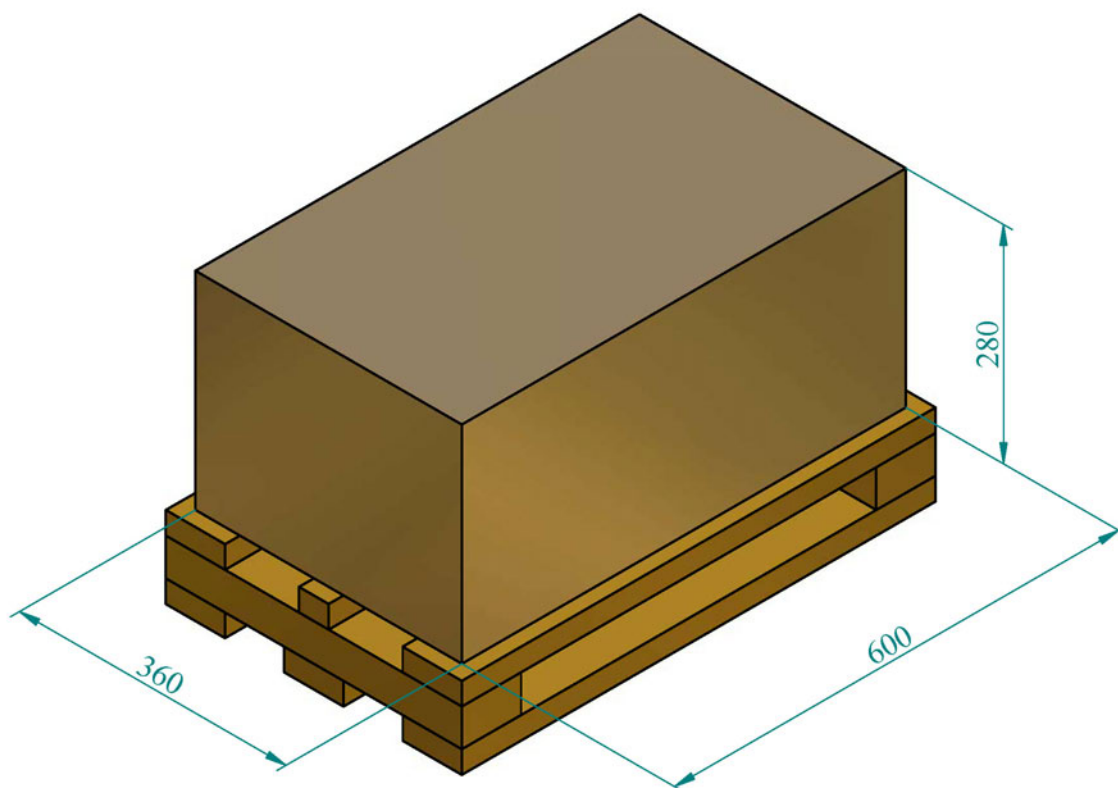
## IMBALLAGGIO

- Il corpo, il manico e le varie parti del sollevatore vengono imballate in un cartone tripla onda con pallet; inoltre si troveranno all'interno dell'imballaggio anche il manuale uso e manutenzione ed il certificato di garanzia in una carpetta apposita.

- Sul cartone del sollevatore è presente e ben visibile l'indicazione di non capovolgere l'imballo.

- A seconda della quantità dei sollevatori spediti vengono utilizzati pallet con diverse dimensioni.

- La movimentazione avviene tramite transpallet o muletti a forche.



## UTILIZZO

- Rispettare tassativamente le norme di sicurezza già descritte precedentemente.

1. Estrarre il manubrio e il cricco dal cartone e inserire il manico in posizione verticale per la movimentazione.
2. Posizionare il cricco sotto il punto di appoggio previsto come indicato sul manuale del costruttore del mezzo.



La ditta costruttrice declina ogni responsabilità per qualsiasi rottura del mezzo sollevato ed a danni a persone o cose dovute ad un utilizzo sbagliato del sollevatore stesso.

3. Inserire il manico nell'apposito innesto sulla pompa per il sollevamento. **DIS. 9**
4. Sollevamento: Azionare il manico di pompaggio per tutta la sua estensione dall'alto verso il basso finché il cricco ha raggiunto la posizione desiderata. **DIS. 9**

5. Discesa: Ruotare in senso antiorario la manopola posta sotto la leva di sollevamento. **DIS. 10**

- Fondamentale è la possibilità di sollevare il carico sfruttando al massimo la corsa del pistone. Vi sono infatti 11 posizioni di sollevamento: 8 posizionando la staffa negli appositi incastri (la staffa può essere capovolta); 3 sollevando il carico direttamente sopra al pistone facendo anche uso delle apposite prolunghe. **DIS. 11**

### **RICORDA! IL CRICCO E' UN APPARECCHIO DI SOLLEVAMENTO E NON DI SOSTEGNO!**

- Prima di operare con il sollevatore è consigliato compiere alcune operazioni a vuoto al fine di acquistare la sensibilità necessaria per operare in sicurezza con il cricco. - Trasporto: per trasportare il cricco inserire il manico nella posizione di riposo, nell'apposito incastro verticale, così facendo sarà estremamente semplice trasportarlo facendo leva sulle ruote.

## ACCESSORI (A RICHIESTA)

- Sono disponibili su richiesta prolunghe o adattatori di altezza (prolunga lunga 120mm, prolunga corta 70mm) e un piattello a dentini circolari (piattello 10mm.)



### **NON UTILIZZARE MAI PIU' DI DUE PROLUNGHE!**



**OGNI DANNO DERIVATO DALLA MANCATA OSSERVAZIONE DELLE SUDETTE INDICAZIONI NON SARA' ADDEBITABILE AL COSTRUTTORE E COMPORTERA' LA DECADENZA DELLE CONDIZIONI DI GARANZIA!**

## USI IMPROPRI

Il sollevatore oleopneumatico è stato progettato e costruito per sollevare mezzi di trasporto. Ogni altro uso del cricco, come ad esempio il sollevamento e/o lo spostamento di persone, si configura come assolutamente improprio. Ogni utilizzo del cricco non conforme alle norme di sicurezza elencate in questo manuale, si configura come uso improprio.

## GARANZIA

La garanzia del presente sollevatore è di 12 mesi dalla data di attivazione della stessa o dalla data d'uscita del sollevatore dal nostro stabilimento nel caso in cui non venga attivata on-line; copre tutti i difetti del costruttore ma non le spese di trasporto i difetti causati da un utilizzo improprio o i danni arrecati durante il trasporto. Per maggiori dettagli vedere il cartoncino allegato al presente manuale.

## MANUTENZIONE RISERVATA ALL'UTENTE FINALE

- Controllare almeno 2 volte all'anno il livello dell'olio nel serbatoio: questo controllo deve essere fatto con i pistoni completamente abbassati. Il livello dell'olio deve essere all'altezza del bulloncino che si trova sul fianco del cilindro/serbatoio, svitandolo si può controllare. Nel caso si dovesse aggiungere dell'olio nel serbatoio, accertarsi che sia compatibile con l'olio già presente per non compromettere l'integrità della macchina. **DIS. 13**

OLII COMPATIBILI:

**AGIP ACER 15**

**RENOLIN B4**

## MANUTENZIONE RISERVATA AD UN TECNICO PROFESSIONALMENTE QUALIFICATO

Dovendo eseguire operazioni di manutenzione o revisione impiegare esclusivamente ricambi originali, per garantire al sollevatore sempre la massima affidabilità.

### PROBLEMA

Soluzione

### IL SOLLEVATORE NON ALZA IL CARICO

- Controllare il livello dell'olio attraverso la vite (726)
- Vi sono delle impurità sotto le valvole: svitare il tappo (518), togliere sfere e molle e soffiare all'interno, pulendo accuratamente, poi rimontare il tutto eventualmente ribattendo le sfere (40) e (521).

### IL CRICCO ALZA MA SCENDE SOTTO IL CARICO

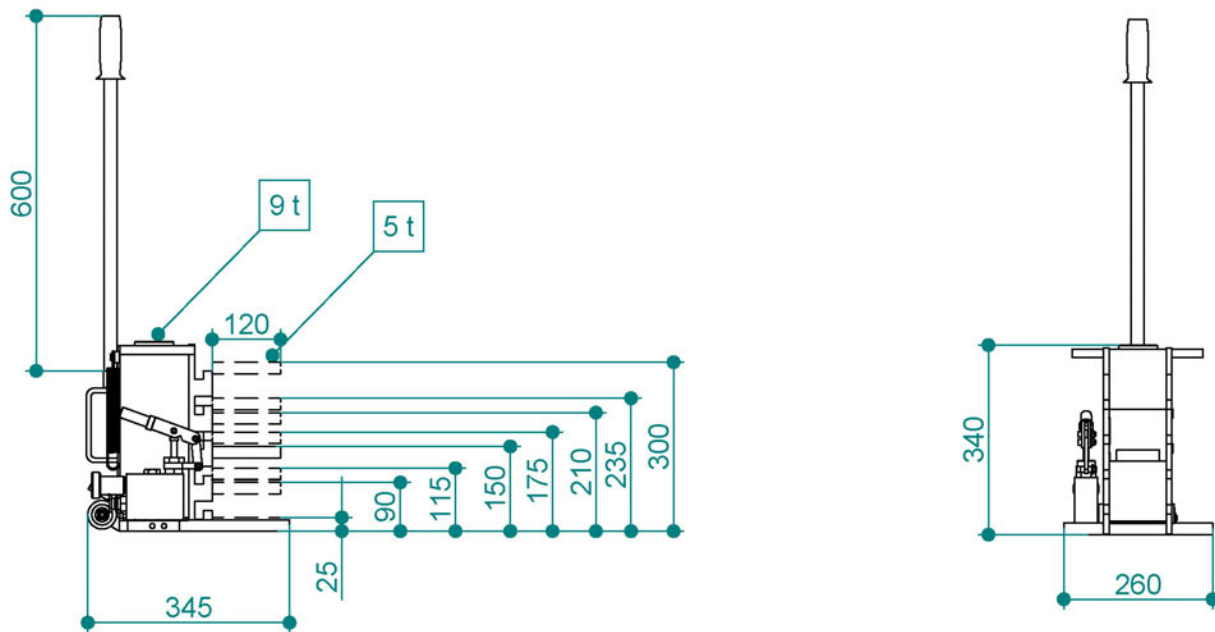
- Vi sono delle impurità sotto la valvola (521): svitare il tappo (518) e pulire accuratamente, poi rimontare eventualmente ribattendo la sfera grande (521)
- Verificare che la Valvola di scarico (836) sia serrata forte.

**PER LUBRIFICARE USARE SOLO GRASSO AL BISOLFURO DI MOLBDENO AGIP = CRSM  
MOBIL = MOBILGREASE SPECIAL ESSO = BEACON Q 2 SHELL = RETINAX AM BP = LTX2 M**

**SCHEDA TECNICA**

tipo azionamento	manuale	peso	30Kg
forza azionamento	N	corsa	150mm
temperatura di esercizio	da -20°C a +50°C	portata braccio	5 ton.
OLII compatibili	AGIP ACER 15	portata pistone	9 ton.
	RENOLIN B4		

**DIMENSIONI E INGOMBRI**





# English

EN

FOREWORD .....	12
SAFETY REGULATIONS .....	12
PACKING .....	13
USE .....	13
WARRANTY .....	14
MAINTENANCE JOBS FOR THE END USER.....	14
MAINTENANCE RESERVED TO A PROFESSIONALLY QUALIFIED ENGINEER .....	15
TECHNICAL DATA SHEET .....	16
REQUESTING SPARE PARTS .....	43
EXPLODED DRAWINGS .....	45

	<b>PERICOLO!</b> <b>PRESTARE PARTICOLARE ATTENZIONE</b>
	<b>PERICOLO DI SCHIACCIAMENTO</b>
	<b>OBBLIGO. OPERAZIONI O INTERVENTI DA ESEGUIRE OBBLIGATORIAMENTE</b>
	<b>VIETATO!</b>

**DECLARATION OF CONFORMITY** in accordance with Annex IIA of the Directive 2006/42/EEC**Cattini**  
OLEOPNEUMATICA

I We, Cattini Oleopneumatica S.r.l.

Address: Via Edison, 31

42049 Calerno di S.lario d'Enza (R.E.) ITALY

hereby declare, under our own responsibility, that the products to which this declaration refers conform to Directive 2006/42/EEC and to the harmonised standard UNI EN1494.

**AIR HYDRAULIC JACK WITH INTEGRATED PUMP, MODEL****YAK Canguro**

Representative authorised to draft the technical dossier for Cattini Oleopneumatica S.r.l.

NAME: GIULIANO CATTINI

ADDRESS: Via Edison, 18 - 42049 Calerno di S.lario d'Enza (R.E.) ITALY

S. ILARIO D'ENZA, 06 MARCH 2010

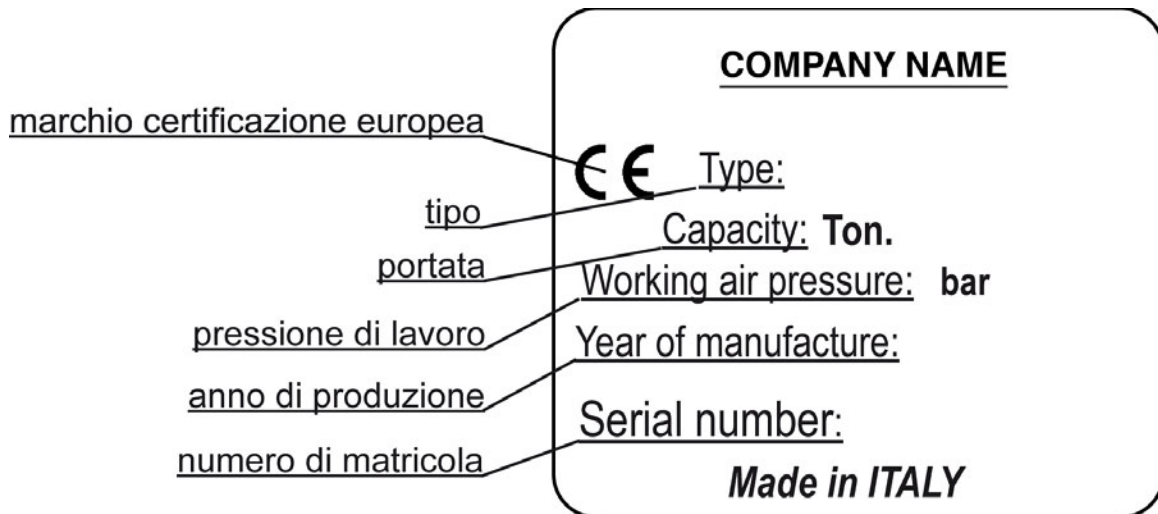
place and date

MANUFACTURER: Cattini Oleopneumatica S.r.l.LEGAL REPRESENTATIVE: Giuliano CattiniSIGNATURE: 

## FOREWORD

Dear Customer, before using the jack, carefully read these instructions and become acquainted with the safety symbols.

- This handbook is an integral part of the machine which must be kept safely and be handy for the worker to consult whenever needed.
- The contents of this manual comply with Machine Directive 98/37 EEC and the jack is type approved in conformity with the European Norm EN 1494 and following amendments.
- The manufacturing company reserves the right to make modifications without prior notice and without incurring any sanctions whatsoever, without prejudice to the safety and main technical characteristics.
- Failure to observe the instructions may cause personal injury, which in some cases may be mortal.
- The manufacturer is not liable for any damage to things or injury to people caused by an erroneous or incorrect use of its product. The identification plate is on the side of the casing. **DWG. 1**



## SAFETY REGULATIONS



- Only authorised personnel are allowed to use the equipment and they must know the contents of this operating and maintenance handbook.

-The jack is an apparatus for lifting only and not for supporting, it is therefore absolutely forbidden to work in any way under the vehicle being lifted until it is placed on the rela-

tive stands. **DWG. 2**

- Before starting to lift a vehicle it has to be blocked with the parking brake and/or by putting wedges under the wheels, as illustrated in the figure **DWG. 3**

- If the vehicle is loaded check load stability when lifting.

- Place the jack so that the load is centred over it and where the gripping points are indicated by the vehicle manufacturer. **DWG. 4**

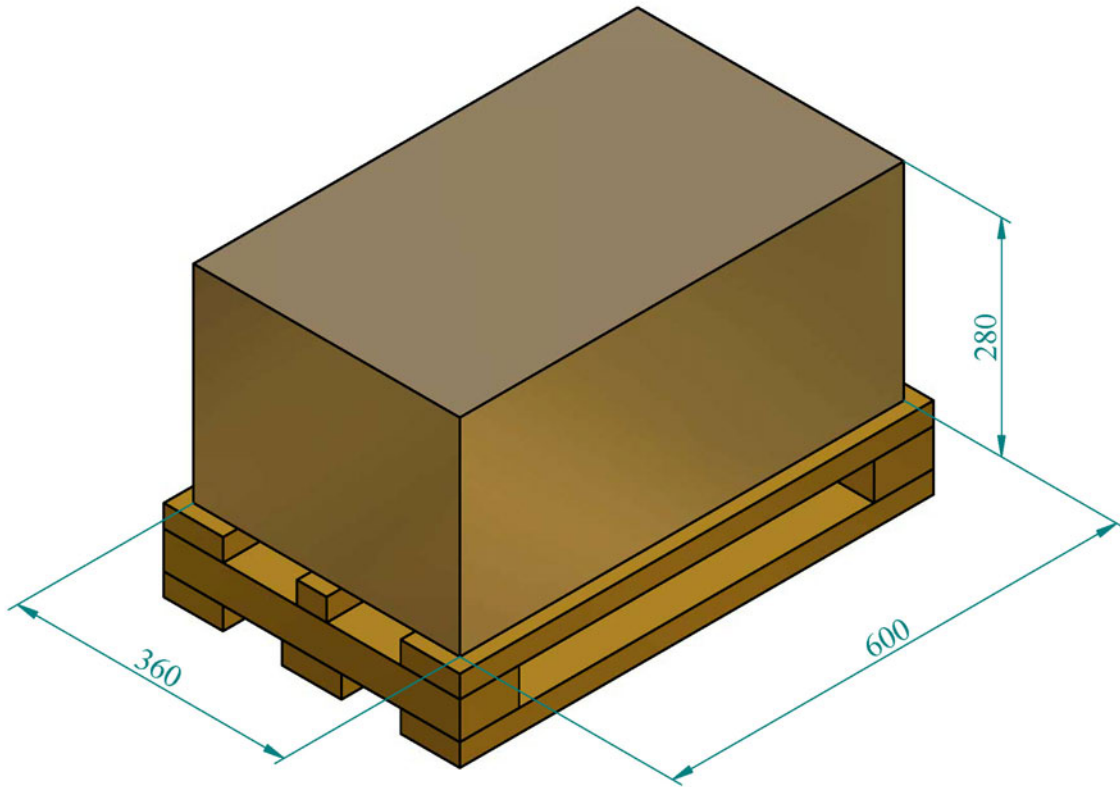
- During lifting and lowering, it is necessary to check there are no persons or animals under the suspended load or in the vicinity.



- Never lift loads on sloping, uneven or soft ground. **DWG. 6**
- If extensions are needed use only those supplied by the manufacturer with the jack. Do not use extensions without the relevant plate. Never use more than two extensions. **DWG. 5**
- Do not lift the load in a confined space so as not to run the risk of getting trapped. **DWG. 7**
- It is forbidden to use more than one jack simultaneously on the same load.
- Never tamper with the pressure relief valve that has the guarantee seal. **DWG. 8**

## PACKING

- The body, handle and other parts of the jack are packed in a three-layer corrugated cardboard box with pallet; the operating and maintenance manual plus the warranty certificate in a folder are also inside the box.
- The instruction "Keep upright" is clearly visible on the cardboard box containing the jack.
- Depending on the number of jacks shipped, pallets of different sizes are used.
- Either transpallets or forklift-trucks are used for handling.



## USE

- Strictly abide by the safety rules and regulations described previously.
- I. Remove the handle and jack from the box and fit the handle vertically for handling.

2. Position the jack under the supports as described in the manual of the vehicle



the manufacturing company is not responsible for any break or damage to the lifted vehicle or to persons or property due to an incorrect use of the jack.

3. Insert the handle in the fitting on the pump for lifting. **DWG. 9**

4. Lifting: Pump the handle along its whole length, from top to bottom, until the jack has reached the position wanted. **DWG. 9**

5. Lowering: Turn the knob that is under the lifting lever counter clockwise. **DWG. 10**

- Being able to lift the load exploiting maximum piston stroke is fundamental. There are, in fact, 11 lifting positions: 8 positioning the bracket in the slots (the bracket can be turned upside down); 3 lifting the load directly above the piston, also using the extensions. **DWG. 11**

### **REMEMBER THAT THE JACK IS A LIFTING DEVICE AND NOT A SUPPORTING DEVICE!!**

- Before working with the jack, it is advisable to perform a few operations with no load in order to acquire the sensitivity necessary to work safely with the jack.

- Transport: to transport the jack, put the handle in the idle position - in the vertical slot - and it will then be very easy to transport it, levering on the wheels. **DWG. 12**

### **ACCESSORIES (ON REQUEST)**

- Extensions(90mm and 120 mm), adapters and plate (10mm.) are available upon request.



**NEVER USE MORE THAN TWO EXTENSIONS!**



**THE MANUFACTURER IS NOT LIABLE FOR ANY DAMAGE RESULTING AS A CONSEQUENCE OF DISREGARD FOR THE ABOVE INDICATIONS AND THE WARRANTY CONDITIONS ARE INVALIDATED THEREOF!**

### **Improper use**

The air-hydraulic jack has been designed and made to lift transport vehicles. Any other use of the jack, such as for instance lifting and/or moving persons, is considered to be definitely improper.

Any use of the jack not in conformity with the safety rules listed in this manual is considered to be improper use.

## **WARRANTY**

This jack is covered by a 12-month warranty starting from the date the warranty comes into effect or from the date the jack leaves our factory if it has not already been rendered effective on-line; it covers all manufacturing defects but not transport expenses, defects caused by improper use or damages suffered during transport. For more details please see the card attached to this manual.

## **MAINTENANCE JOBS FOR THE END USER**

- Check the level of oil in the tank at least twice a year: this must be done with the pistons completely lowered. The oil level must be up to the small bolt that is on the side of the cylinder/tank, you can check by loosening it. If you have to top

up the oil in the tank make certain the oil you are using is compatible with what is already inside the tank so as not to compromise machine integrity. **DWG. 14**

OLII COMPATIBILI:

**AGIP ACER 15**

**RENOLIN B4**

## **MAINTENANCE RESERVED TO A PROFESSIONALLY QUALIFIED ENGINEER**

Having to carry out maintenance or overhauling, use exclusively genuine spare parts to ensure the utmost reliability for the jack.

### **PROBLEMS**

Solutions

### **THE JACK DOES NOT LIFT THE LOAD**

- Check the oil level by means of the screw (726).
- There is dirt underneath the valves: loosen the cap (518), remove the bearings and springs and blow inside, to thoroughly clean it. Next, reassemble and if necessary knock the bearings again (40) and (521).

### **THE JACK LIFTS, BUT COMES DOWN UNDER THE LOAD**

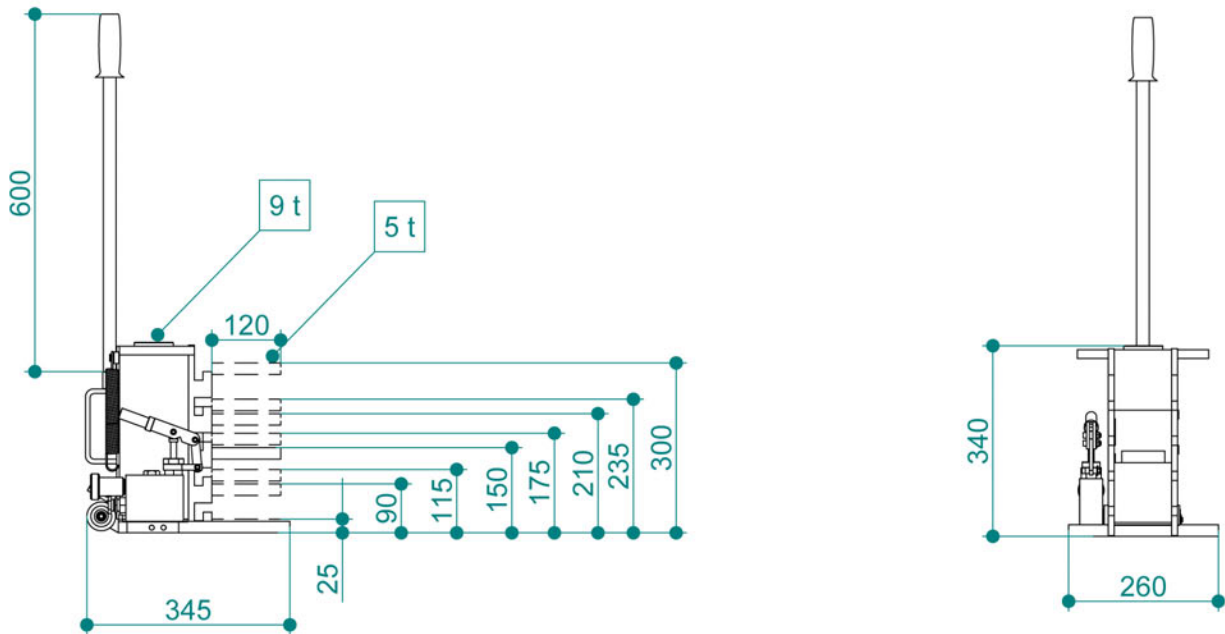
- There is dirt underneath the valves: loosen the cap (518) and clean thoroughly, then reassemble and if necessary knock the big bearing (521).
- Check that the drain valve (836) is properly tighten.

**TO LUBRICATE, USE ONLY MOLYBDENUM BISULPHIDE GREASE AGIP = CRSM MOBIL = MOBILGREASE SPECIAL ESSO = BEACON Q2 SHELL = RETINAX AM BP = LTX 2 M**

**TECHNICAL DATA SHEET**

working air pressure	manual	weight	30Kg
	N	stroke	150mm
working temperature	da -20°C a +50°C	capacity	5 ton.
compatible OILS	AGIP ACER 15	capacity piston	9 ton.
	RENOLIN B4		

MEASUREMENTS AND DIMENSIONS





# Deutsche

DE

ALLGEMEINE INFORMATIONEN .....	20
SICHERHEITSBESTIMMUNGEN .....	20
VERPACKUNG .....	21
BENUTZUNG .....	22
GARANTIE .....	23
DEM BENUTZER VORBEHALTENE WARTUNG .....	23
TECHNISCHES DATENBLATT .....	24
ZEICHNUNGEN .....	41
ERSATZTEILBESTELLUNG .....	43
EXPLOSIONSZEICHNUNGEN .....	45

	<b>GEFAHRT!</b> <b>AUSSERSTE VORSICHT IST GEBOTEN</b>
	<b>GEFAHRT! QUETSCHGEFAHR</b>
	<b>PFLICHT. OBLIGATORISCH</b> <b>AUSZUFUHRENDE ARBEITSVORGANGE</b> <b>ODER EINGRIFFE</b>
	<b>VERBOTEN!</b>

**KONFORMITÄTSERKLÄRUNG** gemäß Anlage IIA der EU-Richtlinie 2006/42**Cattini**  
OLEOPNEUMATICA

Wir, Cattini Oleopneumatica S.r.l.

Adresse: Via Edison, 31

42049 Calerno di S. Iario d'Enza (R.E.) ITALIEN


erklären auf unsere ausschließliche Verantwortung, dass die Produkte, auf die sich diese Erklärung bezieht, mit dem von der EU-Richtlinie 2006/42 und der harmonisierten Norm UNI EN1494 Vorgesehenen übereinstimmen.

**ÖLPNEUMATISCHER HEBER MIT INTEGRIERTER PUMPE MODELL****YAK Canguro**Zur Zusammenstellung der technischen Unterlagen für Cattini Oleopneumatica S.r.l. autorisierter  
Referent

NAME: GIULIANO CATTINI

S.ILARIO D'ENZA 06/03/2010

Ort und Datum

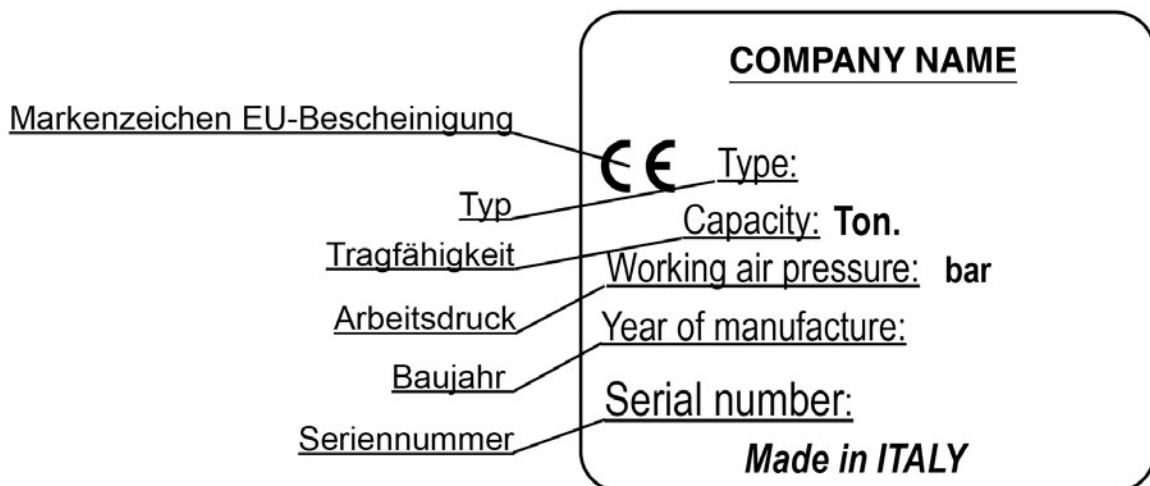
HERSTELLER: Cattini Oleopneumatica S.r.l.GESETZLICHER VERTRETER: Cattini GiulianoUNTERSCHRIFT: 

## ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Sehr geehrter Kunde, vor der Benutzung vom hydraulischen Heber die vorliegende Anleitung aufmerksam lesen und sich mit den Sicherheitssymbolen vertraut machen.

- Das vorliegende Handbuch stellt einen integralen Bestandteil der Maschine dar, muss sorgfältig aufbewahrt werden und dem Bediener für jede weitere Konsultation zur Verfügung stehen.
- Die Inhalte des vorliegenden Handbuches entsprechen der EU Maschinenrichtlinie 98/37/EWG. Der Heber ist nach Vorgabe der europäischen Norm EN1494 und späteren Änderungen typgeprüft.
- Der Hersteller behält sich das Recht vor, ohne jede Verpflichtung zur Vorankündigung unter Beibehaltung der grundlegenden technischen Eigenschaften sowie der Sicherheit, Änderungen vorzunehmen.
- Die Nichtbefolgung dieser Anweisungen kann zu Verletzungen führen, die in einigen Fällen auch tödlich sein können.
- Der Hersteller lehnt jede Haftung für Personen- oder Sachschäden durch einen falschen oder unangemessenen Gebrauch seines Produktes ab.

Das Identifikationsschild befindet sich an der Seite der Verkleidung. **ABB. 1**




## SICHERHEITSBESTIMMUNGEN

- Die Verwendung der Ausrüstung ist ausschließlich autorisiertem Personal gestattet, das den Inhalt des vorliegenden Bedienungs- und Wartungshandbuchs kennt.



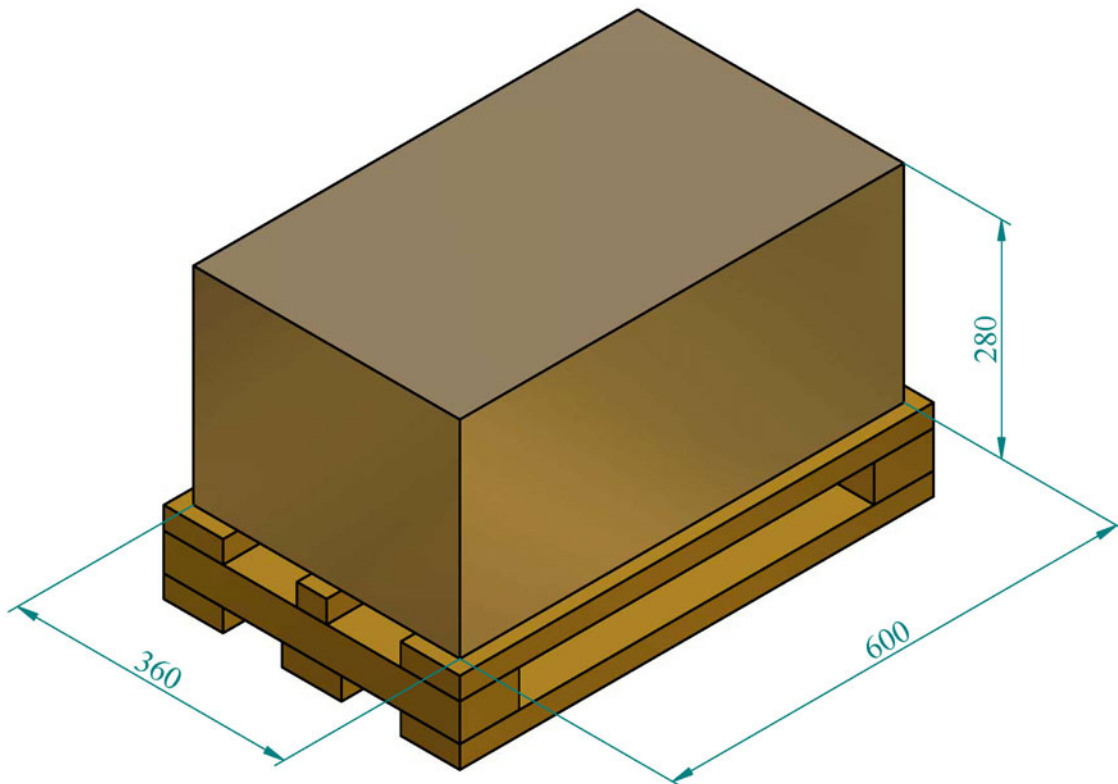
-Der Heber ist ausschließlich ein Gerät zum Anheben und nicht zum Stützen, es ist daher absolut verboten, auf irgendeine Weise unter dem Fahrzeug, das man anhebt zu arbeiten oder tätig zu sein, solange es sich nicht auf den entsprechenden Stützböcken befindet. **ABB. 2**

- Vor einem Hebevorgang muss das Fahrzeug mit der Standbremse blockiert werden, und /oder mit zwei Keilen, wie auf der Abbildung gezeigt, in Übereinstimmung mit der Rädern positioniert werden. **ABB. 3**
- In der Phase des Anhebens, wenn das Fahrzeug belastet ist, die Stabilität der Last überprüfen.
- Den Heber so positionieren, dass die Last zentriert auf dem Heber ruht, und zwar in Übereinstimmung mit den vom Fahrzeughersteller angegebenen Hebepunkten. **ABB. 4**

- Während des Hebens und des Absenkens muss sichergestellt werden, dass sich keine Personen oder Tiere unter der Last in der Nähe befinden.
-  - Nie Lasten auf einem Untergrund heben, der geneigt, uneben und nachgiebig ist. **ABB. 6**
- Nur die vom Hersteller mit dem Heber mitgelieferten Verlängerungen verwenden. Die Verlängerungen nicht ohne die entsprechende Platte verwenden. Nie mehr als zwei Verlängerungen verwenden. **ABB. 5**
- Bei begrenzten Raumverhältnissen keine Lasten heben, um die Gefahr des Eingeschlossenwerdens zu vermeiden. **ABB. 7**
- Es ist verboten, mehrere Heber gleichzeitig bei derselben Last zu verwenden.
- Das Überdruckventil, das mit einem Garantiesiegel versehen ist, auf keinen Fall verstellen. **ABB. 8**

## VERPACKUNG

- Das Gehäuse, die Stange und die verschiedenen Teile des Hebers werden in einer dreiwelligen Wellpappe mit Palette verpackt; außerdem befinden sich in der Verpackung auch das Bedienungs- und Wartungshandbuch und die Garantiebescheinigung in einer entsprechenden Mappe.
- Auf dem Karton des Hebers ist gut sichtbar vermerkt, dass die Verpackung nicht gestürzt werden darf.
- Abhängig von der Menge der zugeschickten Heber werden Paletten verschiedener Größe verwendet.
- Die Bewegung erfolgt mit Palettenhubwagen oder Gabelstapler.



## BENUTZUNG

- Die schon vorher beschriebenen Sicherheitsnormen strikt einhalten.

1. Die Stange und den Heber aus dem Karton nehmen und die Stange für die Bewegung in der vertikalen Position einsetzen.

2. Den Heber an der Hebestelle ansetzen, die vom Fahrzeughersteller im Handbuch angegeben ist.



Der Hersteller vom Heber übernimmt keine Haftung für Beschädigungen an angehobenen Fahrzeugen sowie für Sach- und Personenschäden, die durch einen nicht korrekten Gebrauch vom Heber entstanden sind.

3. Die Stange in die entsprechende Einrastung an der Pumpe für das Anheben einsetzen. **ABB. 9**

4. Anheben: Die Pumpstange ihre gesamte Ausdehnung lang von oben nach unten betätigen, bis der Heber die gewünschte Position erreicht hat. **ABB. 9**

5. Absenken: Den Kugelgriff unter dem Hubhebel gegen den Uhrzeigersinn drehen. **ABB. 10**

- Wesentlich ist die Möglichkeit, die Last anzuheben, indem der Kolbenhub soweit irgend möglich genutzt wird. Es gibt in der Tat 11 Hubpositionen: 8 durch Positionieren des Bügels in den entsprechenden Einrastungen (Der Bügel kann auf dem Kopf stehen.); 3 durch direktes Anheben der Last über den Kolben, indem auch die entsprechenden Verlängerungen verwendet werden. **ABB. 11**

### WICHTIG: DER HEBER IST EINE HEBEVORRICHTUNG, KEINE STÜTZE!



- Vor dem Arbeiten mit dem Heber ist es ratsam, einige Leervorgänge durchzuführen, um das richtige Gefühl für eine sichere Arbeit mit dem Heber zu bekommen.

- Transport: Um den Heber zu transportieren, muss die Stange in der Ruhestellung, in die entsprechende vertikale Einrastung gesteckt werden; auf diese Weise kann man ihn ganz leicht transportieren, indem man die Räder nutzt. **ABB. 12**

## ZUBEHÖR

Der Heber wird mit zwei Verlängerungen oder Höhenadaptern (lange Verlängerung 120 mm und kurze Verlängerung 70 mm), einer Platte mit einem Zahnkranz (Platte 10 mm) und einer Halterung für die Verlängerung geliefert.

### NIE MEHR ALS ZWEI VERLÄNGERUNGEN VERWENDEN!



**JEDER SCHADEN, DER SICH AUS DER NICHT ERFOLGTEN EINHALTUNG DER OBEN GENANNTEN ANWEISUNGEN ERGIBT, IST NICHT DEM HERSTELLER ZUZUSCHREIBEN UND FÜHRT ZU EINEM VERFALL DER GARANTIEBEDINGUNGEN!**



## UNSACHGEMÄSSER GEBRAUCH

Der ölpneumatische Heber wurde zum Heben von Fahrzeuge entwickelt und gebaut. Jeder andere Gebrauch des Hebers wie zum Beispiel zum Heben u/o Transportieren von Personen ist unsachgemäß und damit verboten.

Jeder Gebrauch des Hebers, der gegen die in diesem Handbuch angegebenen Sicherheitsbestimmungen verstößt, ist unsachgemäß und damit verboten.

## VERSCHROTTUNG UND ENTSORGUNG

- Die Entsorgung der gebrauchten Schmiermittel muss unter Beachtung der am Installationsort geltenden Umweltschutzvorschriften erfolgen.

- Die Verschrottung vom Heber und seiner Bauteile muss unter Beachtung der am Installationsort geltenden Bestimmungen erfolgen.

## **GARANTIE**

Die Garantie des vorliegenden Hebers beträgt 12 Monate ab Ihrem Aktivierungsdatum oder ab dem Datum, an dem der Heber unser Werk verlassen hat, in dem Fall, in dem sie nicht online aktiviert wird; sie deckt alle Fehler des Herstellers ab, aber nicht die Transportkosten, die Fehler, die durch einen unpassenden Gebrauch verursacht wurden oder die während des Transports zugefügten Schäden. Für weitere Details siehe das dem vorliegenden Handbuch beigelegte Kärtchen.

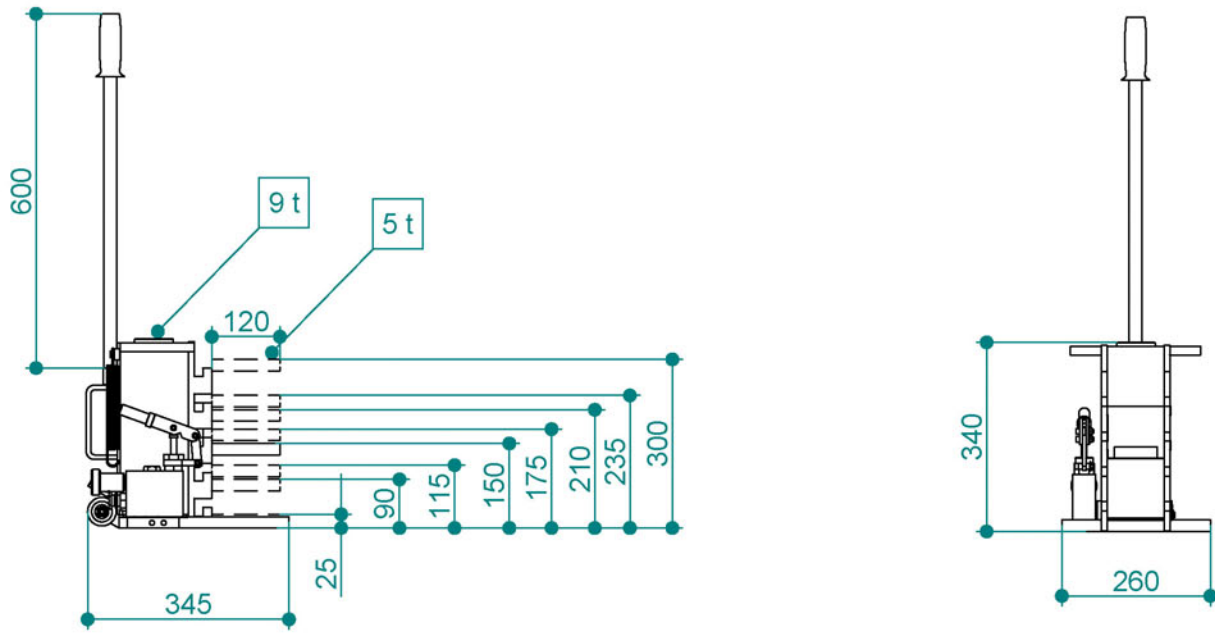
## **DEM BENUTZER VORBEHALTENE WARTUNG**

- Mindestens 2 Mal pro Jahr den Ölpegel im Tank kontrollieren: Diese Kontrolle muss mit ganz abgesenkten Kolben erfolgen. Der Ölpegel muss auf der Höhe der Mutterschraube sein, die sich auf der Seite des Zylinders/Tanks befindet; wenn man sie losschraubt, kann man ihn kontrollieren. Sollte man Öl im Tank hinzufügen müssen, muss man sich dessen versichern, dass es kompatibel mit dem Öl ist, das schon vorhanden ist, um nicht die Unversehrtheit der Maschine zu beeinträchtigen. ABB. 13

**KOMPATIBLE ÖLE**  
**AGIP ACER 15**  
**RENOLIN B4**

TECHNISCHES DATENBLATT			
		Gewicht	30Kg
		Hub	150mm
Betriebstemperatur	da -20°C a +50°C	Leistung	5 ton.
Kompatible Öle	AGIP ACER 15	Leistung	9 ton.
	RENOLIN B4		

ABMESSUNGEN UND RAUMBEDARF



# English

FR

INTRODUCTION .....	27
NORMES DE SECURITE .....	27
EMBALLAGE .....	28
UTILISATION .....	29
GARANTIE .....	30

INTENANCE RESERVEE A L'UTILISATEUR FINAL .....	30
DA-TRADURRE MAINTENANCE RESERVED TO A PROFESSIONALLY QUALIFIED ENGINEER .....	30
TECHNICAL DATA SHEET .....	32
DOMANDE PIECES DE RECHANGE .....	43
VUES ECLATEES .....	45

	<b>PERICOLO!</b> <b>PRESTARE PARTICOLARE ATTENZIONE</b>
	<b>PERICOLO DI SCHIACCIAMENTO</b>
	<b>OBBLIGO. OPERAZIONI O INTERVENTI DA ESEGUIRE OBBLIGATORIAMENTE</b>
	<b>VIETATO!</b>

**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ** aux termes de l'annexe IIA de la Directive 2006/42/CE**Cattini**  
OLEOPNEUMATICA

Nous, Cattini Oleopneumatica S.r.l.

Adresse : Via Edison, 31

42049 Calerno di S.Iario d'Enza (R.E.) ITALIE

déclarons sous notre entière responsabilité que les produits auxquels se rapporte cette déclaration sont conformes aux termes de la Directive 2006/42/CE et de la norme harmonisée UNI EN1494.

**CRIC OLÉOPNEUMATIQUE AVEC POMPE INTÉGRÉE MODÈLE****YAK Canguro**

Responsable agréé pour la constitution du fascicule technique pour Cattini Oleopneumatica S.r.l.

NOM : GIULIANO CATTINI

ADRESSE : Via Edison, 18 - 42049 Calerno di S.Iario d'Enza (R.E.) ITALIE

S. ILARIO D'ENZA 06/03/2010

lieu et date

FABRICANT: Cattini Oleopneumatica S.r.l.REPRÉSENTANT LÉGAL: Giuliano CattiniSIGNATURE : 

## INTRODUCTION

Cher Client, avant d'utiliser le cric, lisez attentivement ces instructions et familiarisez-vous avec les symboles de sécurité.

- Ce manuel fait partie de la machine, doit être gardé avec soin et être à la disposition de l'opérateur pour pouvoir être consulté à tout moment.

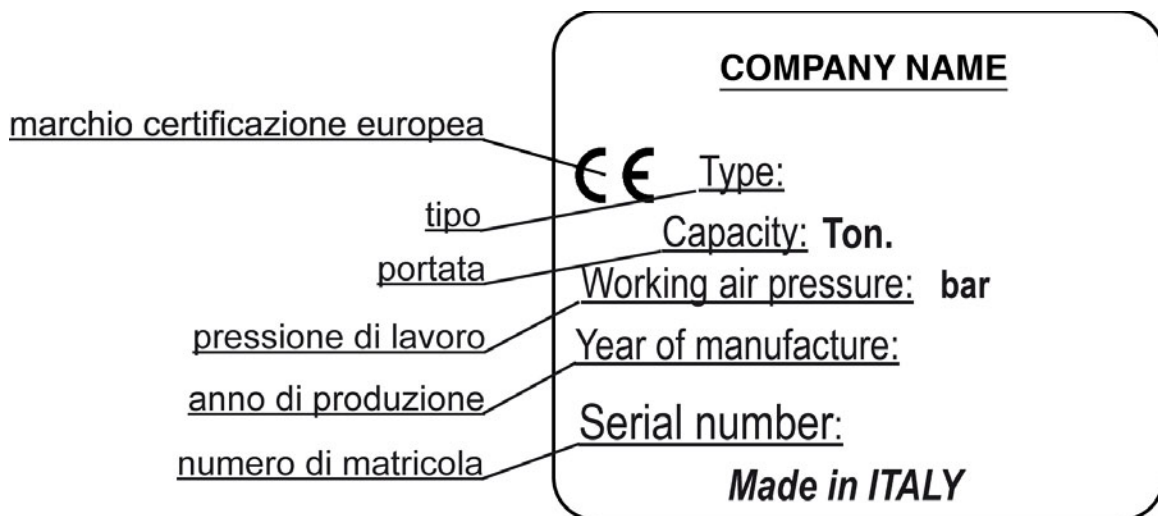
- Le contenu de ce livret est conforme à la Directive Machines 98/37/ CEE et le cric est homologué ainsi que le prévoit la réglementation européenne EN 1494 et ses modifications successives.

- Le constructeur se réserve le droit d'effectuer des modifications sans préavis et sans encourir de sanction, sans intervenir sur les caractéristiques techniques principales et de sécurité.

- Le non-respect de ces instructions risque de provoquer des lésions aux personnes, qui peuvent, dans certains cas, être mortelles.

- La responsabilité du fabricant ne peut être mise en cause dans le cas de dommages éventuels provoqués par une utilisation incorrecte, erronée ou déraisonnable de son produit.

La plaquette d'identification se trouve sur le côté du carter. **FIG. 1**



## NORMES DE SÉCURITÉ



- L'utilisation de l'équipement n'est permise qu'aux personnels agréés et ayant pris connaissance des informations contenues dans ce manuel d'exploitation et de maintenance.

- Le cric est un outil de levage ; ce n'est en aucun cas un support ; il est donc rigoureusement interdit de travailler et d'intervenir de quelque manière que soit sous le véhicule en cours de levage, tant que celui-ci n'est

pas positionné sur les béquilles de soutien **FIG. 2**

- Avant de procéder à une opération de levage, bloquez le véhicule en actionnant le frein de stationnement et/ou en positionnant deux coins de blocage au niveau des roues, comme dans l'illustration. **FIG. 3**

- Au cours du levage, si le véhicule est chargé, vérifiez la stabilité de la charge.

- Positionnez le cric de façon à ce que la charge soit centrée sur celui-ci et en face des points de prise prévus à cet effet et indiqués par le fabricant du véhicule. **FIG. 4**

- Pendant les opérations de levage et de descente, il faut vous assurer qu'aucune personne ni aucun animal ne se trouve



au-dessous de la charge suspendue ou à proximité. - Ne soulevez jamais de charges sur des terrains en pente, non plats ou mouvants. **FIG. 6**

- N'utilisez que les rallonges fournies par le fabricant avec le cric. N'utilisez pas de rallonges sans le plateau prévu à cet effet. N'utilisez jamais plus de deux rallonges. **FIG. 5**

- Ne soulevez pas la charge dans des endroits exigus pour ne pas courir le risque de rester coincé. **FIG. 7**

- Il est interdit d'utiliser plusieurs crics en même temps sur la même charge.

- N'altérez jamais la soupape de contrôle de la surpression sur laquelle est apposé un sceau de garantie. **FIG. 8**

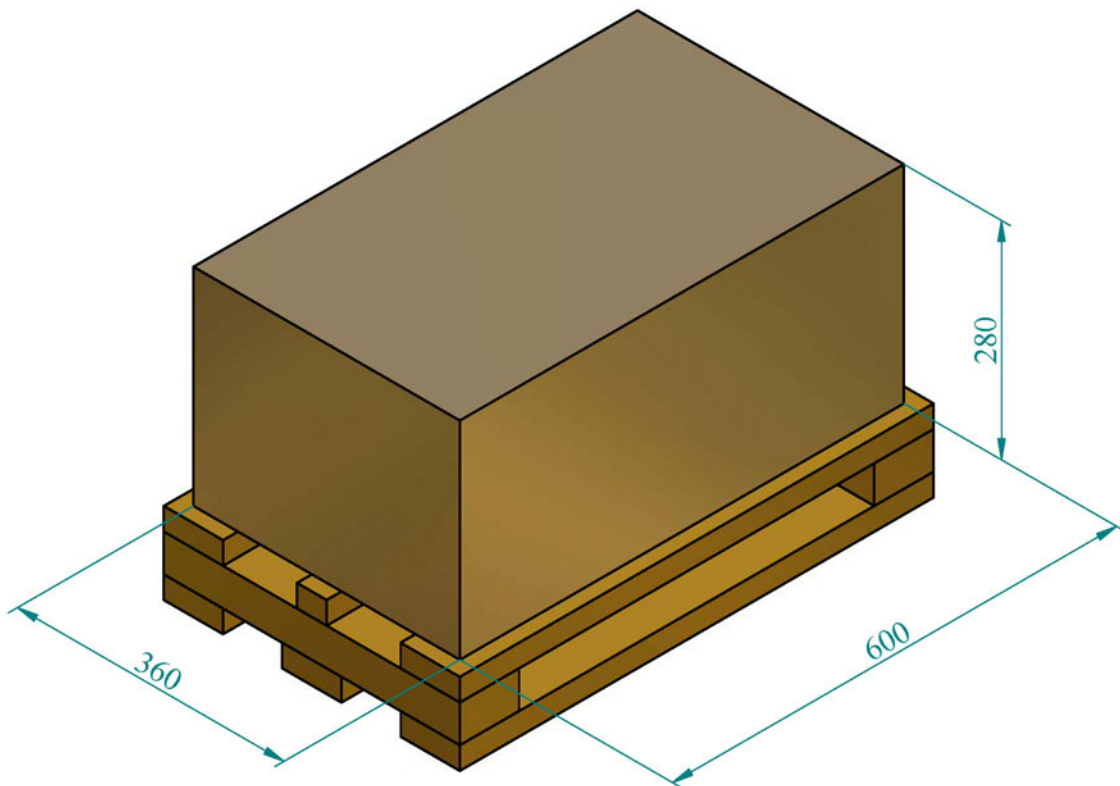
## EMBALLAGE

- Le corps, le manche et les différentes parties du cric sont emballées dans un carton ondulé à triple cannelure avec palette ; à l'intérieur de l'emballage se trouvent aussi le manuel d'exploitation et de maintenance et le certificat de garantie, dans une chemise prévue à cet effet.

- Sur le carton du cric, une inscription, bien en vue, indique de ne pas retourner l'emballage.

- Selon la quantité des crics expédiés, on utilise des palettes de plusieurs dimensions.

- La manutention se fait au moyen de transpalette ou de chariot élévateur à fourches.



## UTILISATION

- Respecter rigoureusement les normes de sécurité décrites précédemment.

1. Enlever le manche et le cric du carton et introduire le manche verticalement pour la manutention.

2. Placez le cric sous la béquille de soutien comme le montrent les indications sur le manuel du fabricant du véhicule



le fabricant du cric ne sera pas tenu pour responsable des éventuelles ruptures du véhicule soulevé ni des blessures causées aux personnes, ni même des dégâts matériels occasionnés, dus à une utilisation erronée du cric.

3. Introduire le manche dans le raccord prévu à cet effet sur la pompe pour le levage. **FIG. 9**

4. **Levage** : actionner le manche de pompage sur toute son extension du haut vers le bas jusqu'à ce que le cric ait atteint la position voulue. **FIG. 9**

5. **Descente** : tourner le bouton qui se trouve sous le levier de levage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre **FIG. 10**

- Il est fondamental de pouvoir lever la charge en exploitant au maximum la course du piston. En effet, il existe 11 positions de levage: 8 en mettant la bride dans les entures prévues à cet effet (la bride peut être retournée) ; 3 en levant la charge directement au-dessus du piston en utilisant aussi les rallonges spéciales. **FIG. 11**

### **IMPORTANT : LE CRIC EST UN DISPOSITIF DE LEVAGE ET NON DE SOUTIEN !!**

- Avant de se servir du cric, il est conseillé d'exécuter quelques opérations à vide de manière à acquérir la sensibilité nécessaire à une utilisation du cric en toute sécurité.

- Transport : pour transporter le cric, introduire le manche dans la position de repos, dans l'enture verticale, de sorte qu'il sera très facile de le transporter en prenant appui sur les roues. **FIG. 12**

### **ACCESSOIRES (DISPONIBLES SUR DEMANDE)**

Ils sont disponibles des rallonges ou adaptateurs de hauteur (rallonge longue, de 120 mm, rallonge courte, de 70 mm), un plateau à dents circulaires (plateau de 10 mm.).



**NE PAS UTILISER PLUS DE DEUX RALLONGES !**



**LA RESPONSABILITÉ DU CONSTRUCTEUR NE PEUT ÊTRE MISE EN CAUSE DANS LE CAS DE DOMMAGES ÉVENTUELS PROVOQUÉS PAR UNE UTILISATION NON CONFORME AUX INDICATIONS CI-DESSUS. TOUTE VIOLATION DE CES INDICATIONS FERA ÉCHOIR LA GARANTIE !**

### **UTILISATIONS INCORRECTES**

Le cric oléopneumatique a été étudié et construit pour soulever des véhicules. Toutes les autres utilisations du cric, comme par exemple le soulèvement et/ou le déplacement de personnes, entrent dans le cadre d'utilisations absolument incorrectes. Toutes les utilisations du cric non conformes aux normes de sécurité énoncées dans ce livret, sont considérées comme impropres.

## MISE A LA CASSE ET ELIMINATION

- L'élimination des lubrifiants doit être effectuée conformément aux lois anti-pollution en vigueur.
- La mise à la casse du cric et des parties qui le composent devra être effectuée par l'utilisateur conformément aux termes de loi en vigueur.

## GARANTIE

La garantie de ce cric est de 12 mois à compter de la date de son activation ou bien de la date de sortie d'usine du cric si elle n'est pas activée sur internet ; elle couvre tous les défauts de fabrication mais ne couvre pas les frais de transport, les défauts causés par une utilisation impropre ou les dégâts provoqués par le transport. Pour de plus amples explications, voir le bristol ci-joint.

## INTENANCE RÉSERVÉE A L'UTILISATEUR FINAL

- Contrôler au moins 2 fois par an le niveau d'huile dans le réservoir : ce contrôle doit être fait quand les pistons sont totalement abaissés. Le niveau d'huile doit être à la hauteur du petit boulon qui se trouve sur le côté du cylindre/ réservoir ; en le dévissant, il est possible de le contrôler. S'il s'avère nécessaire d'ajouter de l'huile dans le réservoir, s'assurer qu'elle est compatible avec l'huile qui s'y trouve déjà, afin de ne pas compromettre le bon fonctionnement de la machine. FIG. 13

HUILES COMPATIBLES:

**AGIP ACER 15**

**RENOLIN B4**

## DA-TRADURRE MAINTENANCE RESERVED TO A PROFESSIONALLY QUALIFIED ENGINEER

Having to carry out maintenance or overhauling, use exclusively genuine spare parts to ensure the utmost reliability for the jack.

### PROBLEMS

Solutions

### THE JACK DOES NOT LIFT THE LOAD

- Check the oil level by means of the screw (726).
- There is dirt underneath the valves: loosen the cap (518), remove the bearings and springs and blow inside, to thoroughly clean it. Next, reassemble and if necessary knock the bearings again (40) and (521).

## THE JACK LIFTS, BUT COMES DOWN UNDER THE LOAD

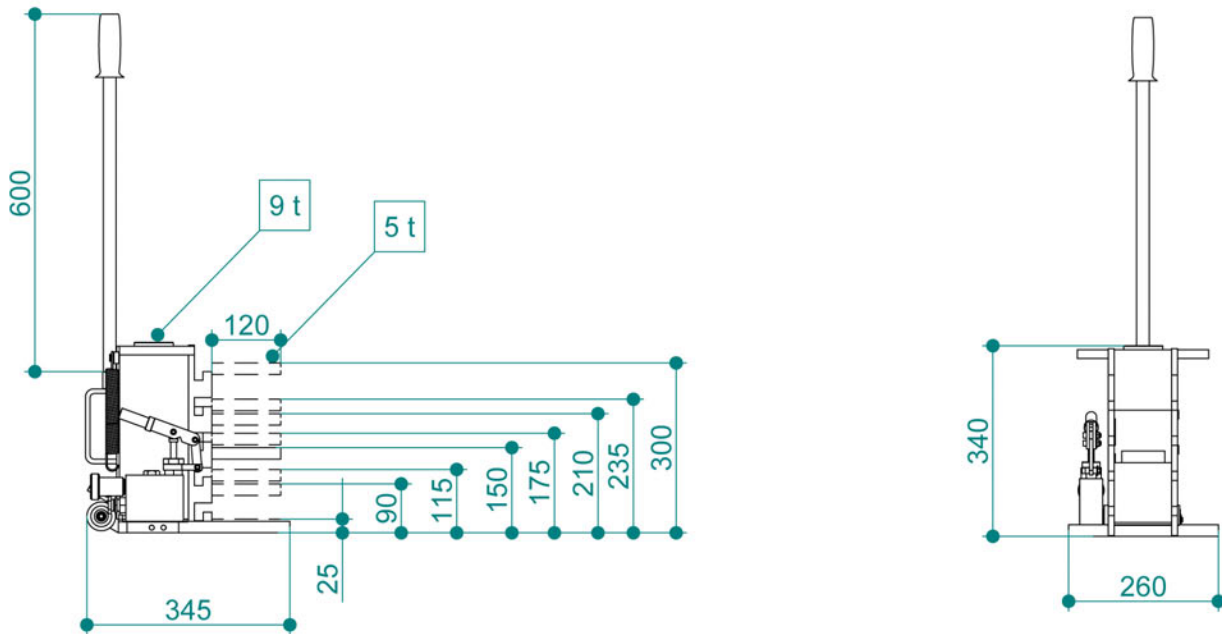
- There is dirt underneath the valves: loosen the cap (518) and clean thoroughly, then reassemble and if necessary knock the big bearing (521).
- Check that the drain valve (836) is properly tighten.

**TO LUBRICATE, USE ONLY MOLYBDENUM BISULPHIDE GREASE AGIP = CRSM MOBIL = MOBILGREASE SPECIAL ESSO = BEACON Q2 SHELL = RETINAX AM BP = LTX 2 M**

**TECHNICAL DATA SHEET**

working air pressure	manual	weight	30Kg
	N	stroke	150mm
working temperature	da -20°C a +50°C	capacity	5 ton.
compatible OILS	AGIP ACER 15	capacity piston	9 ton.
	RENOLIN B4		

MEASUREMENTS AND DIMENSIONS





# Español

ES

FOREWORD DA-TRADURRE .....	36
SAFETY REGULATIONS .....	36
PACKING .....	37
USE .....	37
WARRANTY .....	38
MAINTENANCE JOBS FOR THE END USER.....	39
MAINTENANCE RESERVED TO A PROFESSIONALLY QUALIFIED ENGINEER .....	39
TECHNICAL DATA SHEET .....	40
SOLICITUD DE PIEZAS DE REPUESTO .....	43
DIBUJOS DE DESPIECE .....	45

	<b>PERICOLO!</b> <b>PRESTARE PARTICOLARE ATTENZIONE</b>
	<b>PERICOLO DI SCHIACCIAMENTO</b>
	<b>OBBLIGO. OPERAZIONI O INTERVENTI DA ESEGUIRE OBBLIGATORIAMENTE</b>
	<b>VIETATO!</b>

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'** ai sensi dell'allegato IIA della Direttiva 2006/42/CE 2006/42/EEC

**Cattini**  
OLEOPNEUMATICA

Noi, Cattini Oleopneumatica S.r.l.

Indirizzo: Via Edison, 31

42049 Calerno di S.lario d'Enza (R.E.) ITALIA

dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che i prodotti ai quali questa dichiarazione si riferisce sono conformi a quanto previsto dalla Direttiva 2006/42/CE e dalla norma armonizzata UNI EN1494.

**SOLLEVATORE OLEOPNEUMATICO CON POMPA INTEGRATA MODELLO**

**YAK Canguro**

Referente autorizzato a costituire il fascicolo tecnico per la Cattini Oleopneumatica S.r.l.

NOME: GIULIANO CATTINI

INDIRIZZO: Via Edison, 18 - 42049 Calerno di S.lario d'Enza (R.E.) ITALIA



**S. ILARIO D'ENZA, 06/03/2010**

luogo e data

**FABBRICANTE:** Cattini Oleopneumatica S. r.l.

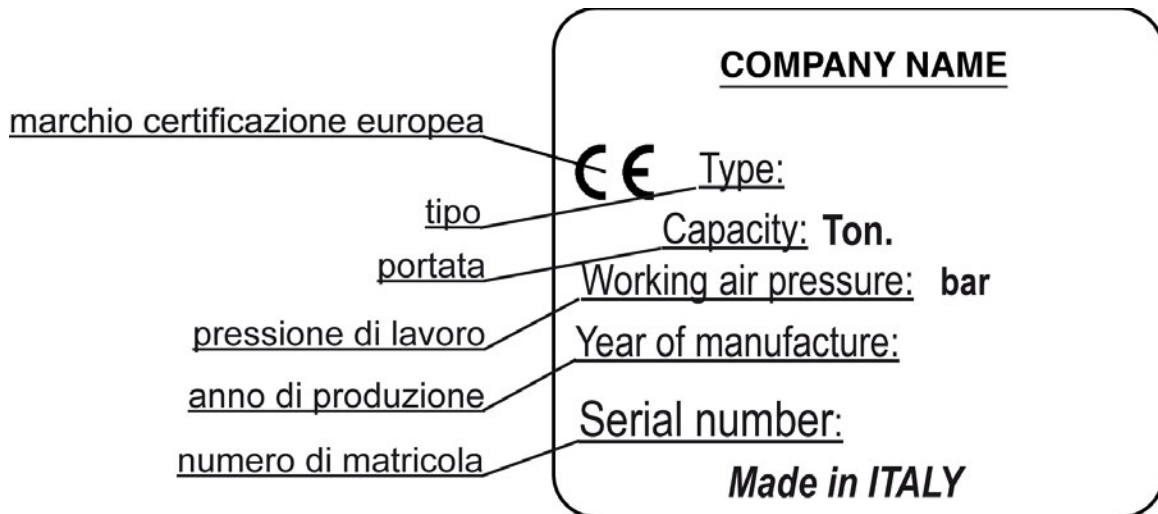
**RAPPRESENTANTE LEGALE:** Giuliano Cattini

**FIRMA:** 

## FOREWORD DA-TRADURRE

Dear Customer, before using the jack, carefully read these instructions and become acquainted with the safety symbols.

- This handbook is an integral part of the machine which must be kept safely and be handy for the worker to consult whenever needed.
- The contents of this manual comply with Machine Directive 98/37 EEC and the jack is type approved in conformity with the European Norm EN 1494 and following amendments.
- The manufacturing company reserves the right to make modifications without prior notice and without incurring any sanctions whatsoever, without prejudice to the safety and main technical characteristics.
- Failure to observe the instructions may cause personal injury, which in some cases may be mortal.
- The manufacturer is not liable for any damage to things or injury to people caused by an erroneous or incorrect use of its product. The identification plate is on the side of the casing. **DWG. 1**



## SAFETY REGULATIONS



- Only authorised personnel are allowed to use the equipment and they must know the contents of this operating and maintenance handbook.

-The jack is an apparatus for lifting only and not for supporting, it is therefore absolutely forbidden to work in any way under the vehicle being lifted until it is placed on the rela-

tive stands. **DWG. 2**

- Before starting to lift a vehicle it has to be blocked with the parking brake and/or by putting wedges under the wheels, as illustrated in the figure **DWG. 3**

- If the vehicle is loaded check load stability when lifting.

- Place the jack so that the load is centred over it and where the gripping points are indicated by the vehicle manufacturer. **DWG. 4**

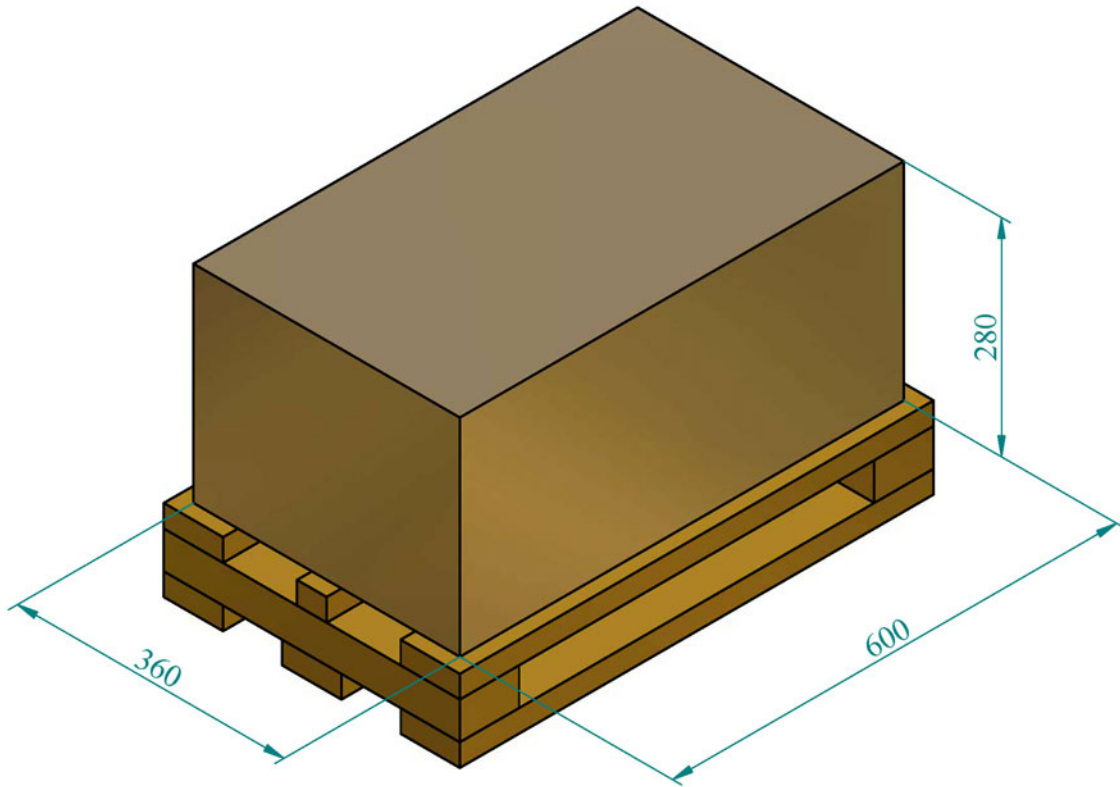
- During lifting and lowering, it is necessary to check there are no persons or animals under the suspended load or in the vicinity.



- Never lift loads on sloping, uneven or soft ground. **DWG. 6**
- If extensions are needed use only those supplied by the manufacturer with the jack. Do not use extensions without the relevant plate. Never use more than two extensions. **DWG. 5**
- Do not lift the load in a confined space so as not to run the risk of getting trapped. **DWG. 7**
- It is forbidden to use more than one jack simultaneously on the same load.
- Never tamper with the pressure relief valve that has the guarantee seal. **DWG. 8**

## PACKING

- The body, handle and other parts of the jack are packed in a three-layer corrugated cardboard box with pallet; the operating and maintenance manual plus the warranty certificate in a folder are also inside the box.
- The instruction "Keep upright" is clearly visible on the cardboard box containing the jack.
- Depending on the number of jacks shipped, pallets of different sizes are used.
- Either transpallets or forklift-trucks are used for handling.



## USE

- Strictly abide by the safety rules and regulations described previously.
- I. Remove the handle and jack from the box and fit the handle vertically for handling.

2. Position the jack under the supports as described in the manual of the vehicle



the manufacturing company is not responsible for any break or damage to the lifted vehicle or to persons or property due to an incorrect use of the jack.

3. Insert the handle in the fitting on the pump for lifting. **DWG. 9**

4. Lifting: Pump the handle along its whole length, from top to bottom, until the jack has reached the position wanted. **DWG. 9**

5. Lowering: Turn the knob that is under the lifting lever counter clockwise. **DWG. 10**

- Being able to lift the load exploiting maximum piston stroke is fundamental. There are, in fact, 11 lifting positions: 8 positioning the bracket in the slots (the bracket can be turned upside down); 3 lifting the load directly above the piston, also using the extensions. **DWG. 11**

### **REMEMBER THAT THE JACK IS A LIFTING DEVICE AND NOT A SUPPORTING DEVICE!!**

- Before working with the jack, it is advisable to perform a few operations with no load in order to acquire the sensitivity necessary to work safely with the jack.

- Transport: to transport the jack, put the handle in the idle position - in the vertical slot - and it will then be very easy to transport it, levering on the wheels. **DWG. 12**

### **ACCESORIOS A DEMANDA**

-Son disponibles, a demanda, prolongaciones o adaptadores de altura (prolongación larga de 120mm y prolongación corta de 70mm) y un platillo de dientes circulares (platillo 10mm).

### **NEVER USE MORE THAN TWO EXTENSIONS!**



**THE MANUFACTURER IS NOT LIABLE FOR ANY DAMAGE RESULTING AS A CONSEQUENCE OF DISREGARD FOR THE ABOVE INDICATIONS AND THE WARRANTY CONDITIONS ARE INVALIDATED THEREOF!**

### **Improper use**

The air-hydraulic jack has been designed and made to lift transport vehicles. Any other use of the jack, such as for instance lifting and/or moving persons, is considered to be definitely improper.

Any use of the jack not in conformity with the safety rules listed in this manual is considered to be improper use.

## **WARRANTY**

This jack is covered by a 12-month warranty starting from the date the warranty comes into effect or from the date the jack leaves our factory if it has not already been rendered effective on-line; it covers all manufacturing defects but not transport expenses, defects caused by improper use or damages suffered during transport. For more details please see the card attached to this manual.

## MAINTENANCE JOBS FOR THE END USER

- Controllare almeno 2 volte all'anno il livello dell'olio nel serbatoio: questo controllo deve essere fatto con i pistoni completamente abbassati. Il livello dell'olio deve essere all'altezza del bulloncino che si trova sul fianco del cilindro/serbatoio, svitandolo si può controllare. Nel caso si dovesse aggiungere dell'olio nel serbatoio, accertarsi che sia compatibile con l'olio già presente per non compromettere l'integrità della macchina. **DIS. 13**

OLII COMPATIBILI:  
**AGIP ACER 15**  
**RENOLIN B4**

## MAINTENANCE RESERVED TO A PROFESSIONALLY QUALIFIED ENGINEER

Having to carry out maintenance or overhauling, use exclusively genuine spare parts to ensure the utmost reliability for the jack.

### PROBLEMS

Solutions

### THE JACK DOES NOT LIFT THE LOAD

- Check the oil level by means of the screw (726).
- There is dirt underneath the valves: loosen the cap (518), remove the bearings and springs and blow inside, to thoroughly clean it. Next, reassemble and if necessary knock the bearings again (40) and (521).

### THE JACK LIFTS, BUT COMES DOWN UNDER THE LOAD

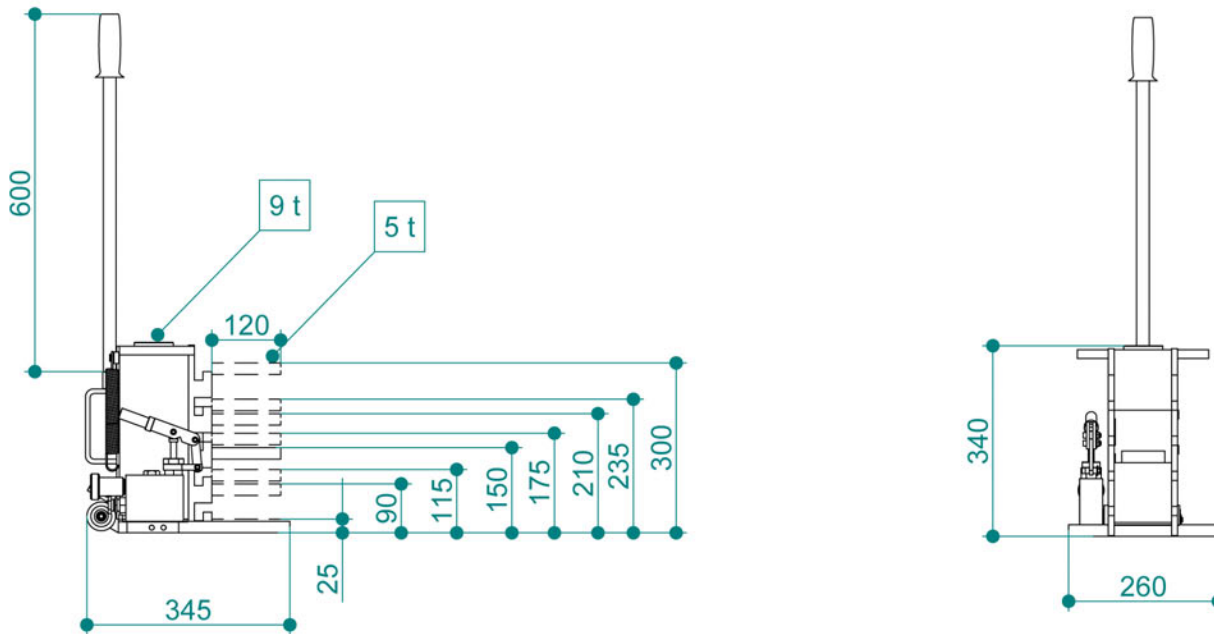
- There is dirt underneath the valves: loosen the cap (518) and clean thoroughly, then reassemble and if necessary knock the big bearing (521).
- Check that the drain valve (836) is properly tighten.

**TO LUBRICATE, USE ONLY MOLYBDENUM BISULPHIDE GREASE AGIP = CRSM MOBIL = MOBILGREASE SPECIAL ESSO = BEACON Q2 SHELL = RETINAX AM BP = LTX 2 M**

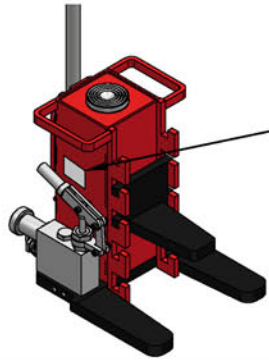
**TECHNICAL DATA SHEET**

working air pressure	manual	weight	30Kg
	N	stroke	150mm
working temperature	da -20°C a +50°C	capacity	5 ton.
compatible OILS	AGIP ACER 15	capacity piston	9 ton.
	RENOLIN B4		

MEASUREMENTS AND DIMENSIONS

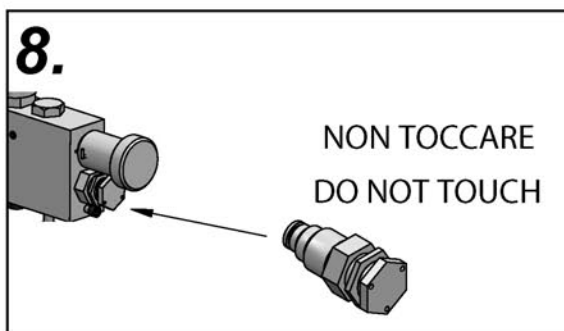
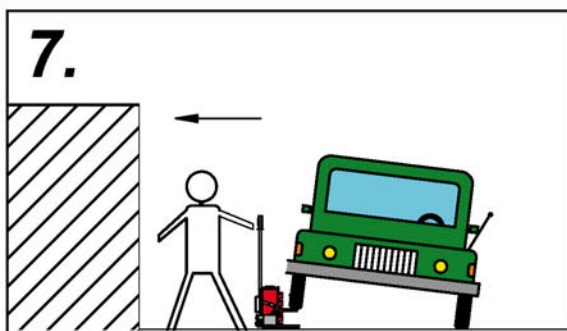
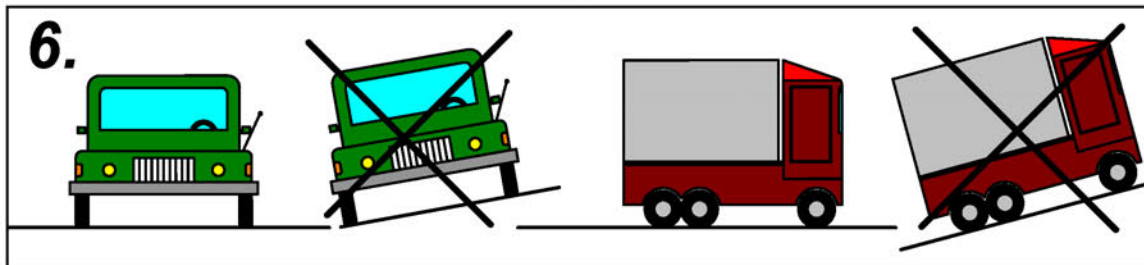
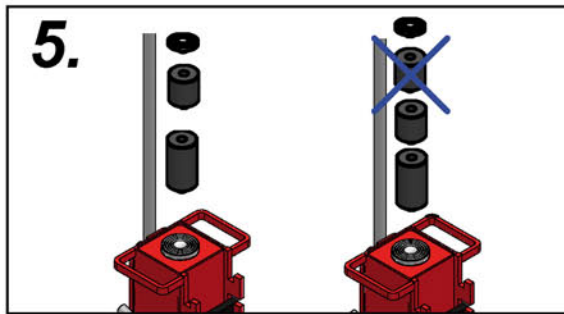
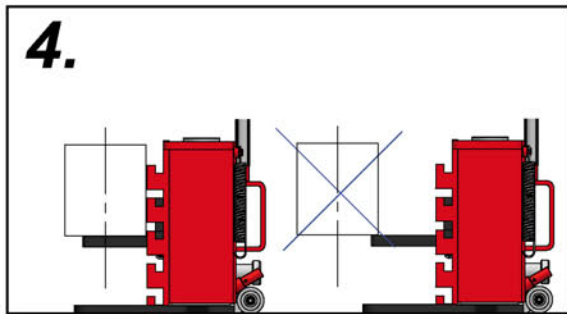
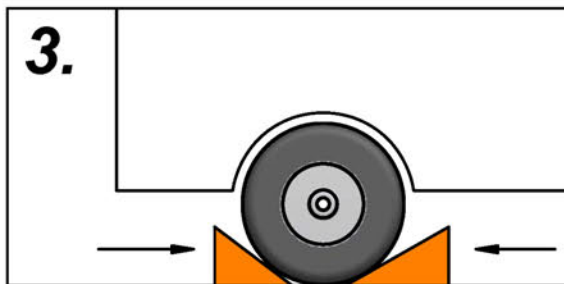
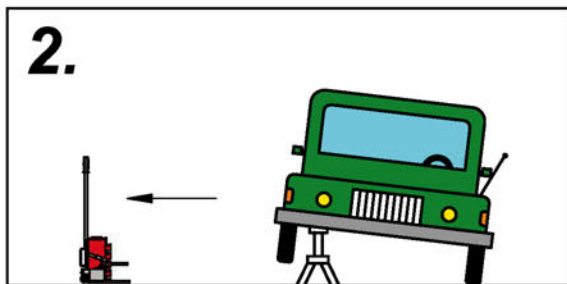


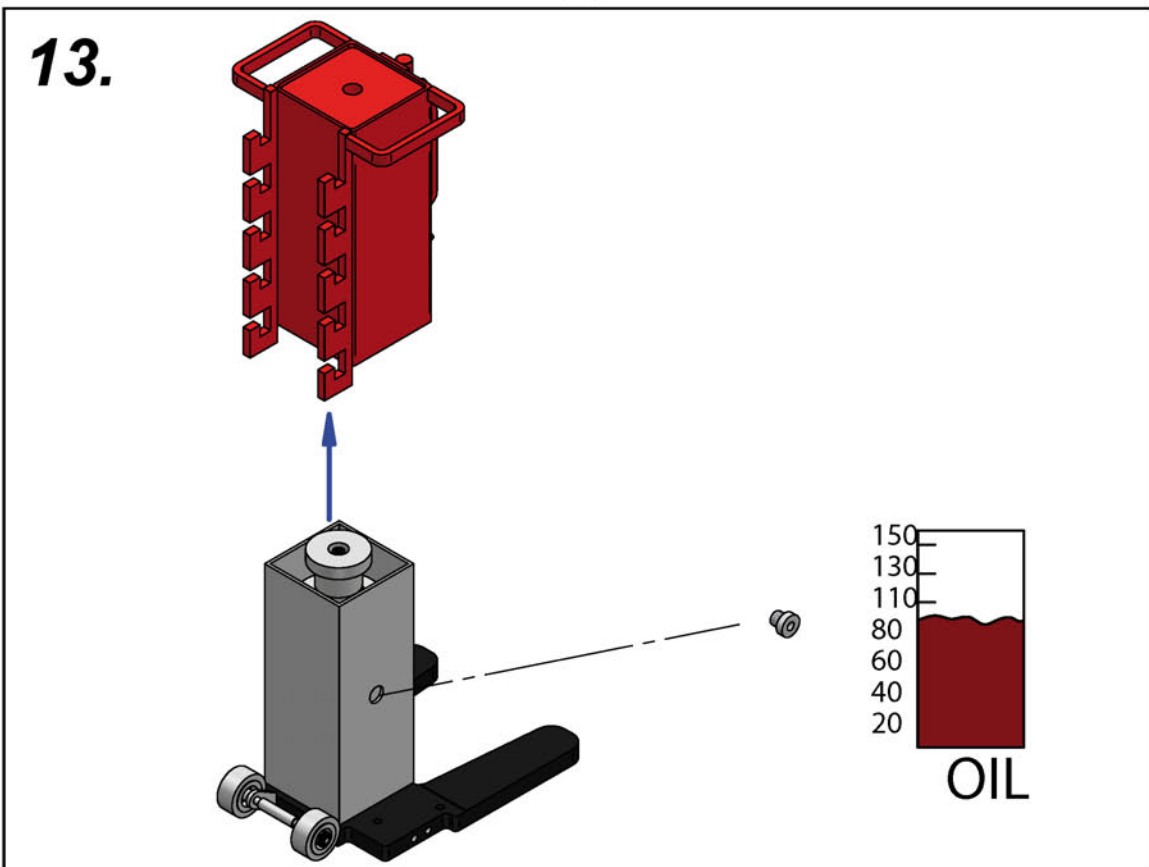
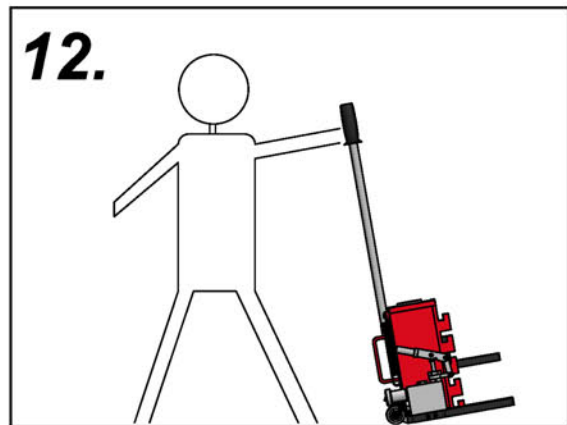
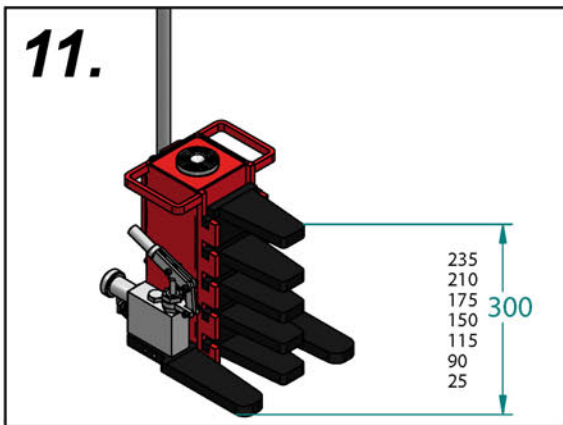
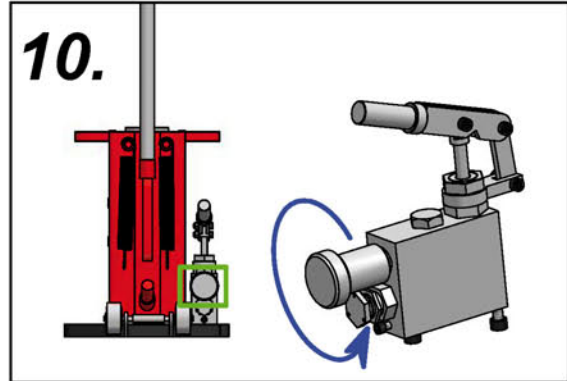
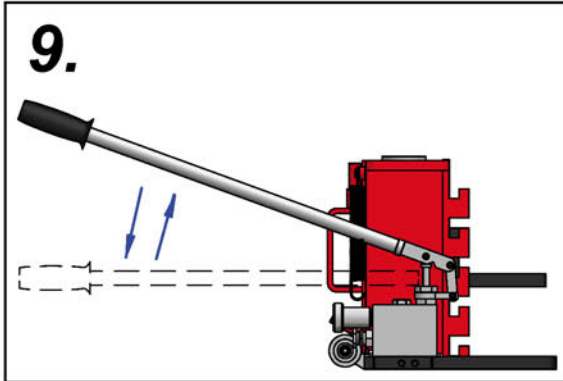
**1.**



**COMPANY NAME**

**CE** Type:  
Capacity: Ton.  
Working air pressure: bar  
Year of manufacture:  
Serial number:  
*Made in ITALY*





## **RICHIESTA PARTI DI RICAMBIO**

LA RICHIESTA DI PARTI DEVE ESSERE OBBLIGATORIAMENTE CORREDATA DAI SEGUENTI DATI:

- 1) MODELLO DEL SOLLEVATORE
- 2) NUMERO DI MATRICOLA
- 3) NUMERO DEL PARTICOLARE
- 4) DENOMINAZIONE DEL PARTICOLARE
- 5) QUANTITA'

## **ERSATZTEILBESTELLUNG**

BEI DER BESTELLUNG VON ERSATZTEILEN MÜSSEN DIE FOLGENDEN DATEN ANGEGBEN WERDEN:

- 1) MODELL UND SERIENNUMMER DES HEBERS
- 2) SERIENNUMMER DES HEBERS
- 3) TEILENUMMER
- 4) BEZEICHNUNG DES BAUTEILS
- 5) MENGE

## **REQUESTING SPARE PARTS**

WHEN ORDERING SPARE PARTS, THE FOLLOWING MUST BE SPECIFIED:

- 1) LIFT MODEL
- 2) SERIAL NUMBER
- 3) PART NUMBER
- 4) PART DESCRIPTION
- 5) QUANTITY DESIRED

## **DOMANDE PIECES DE RECHANGE**

LA DEMANDE DE PIECES DE RECHARGE DOIT ETRE DES PRECISIONS SUIVANTES.

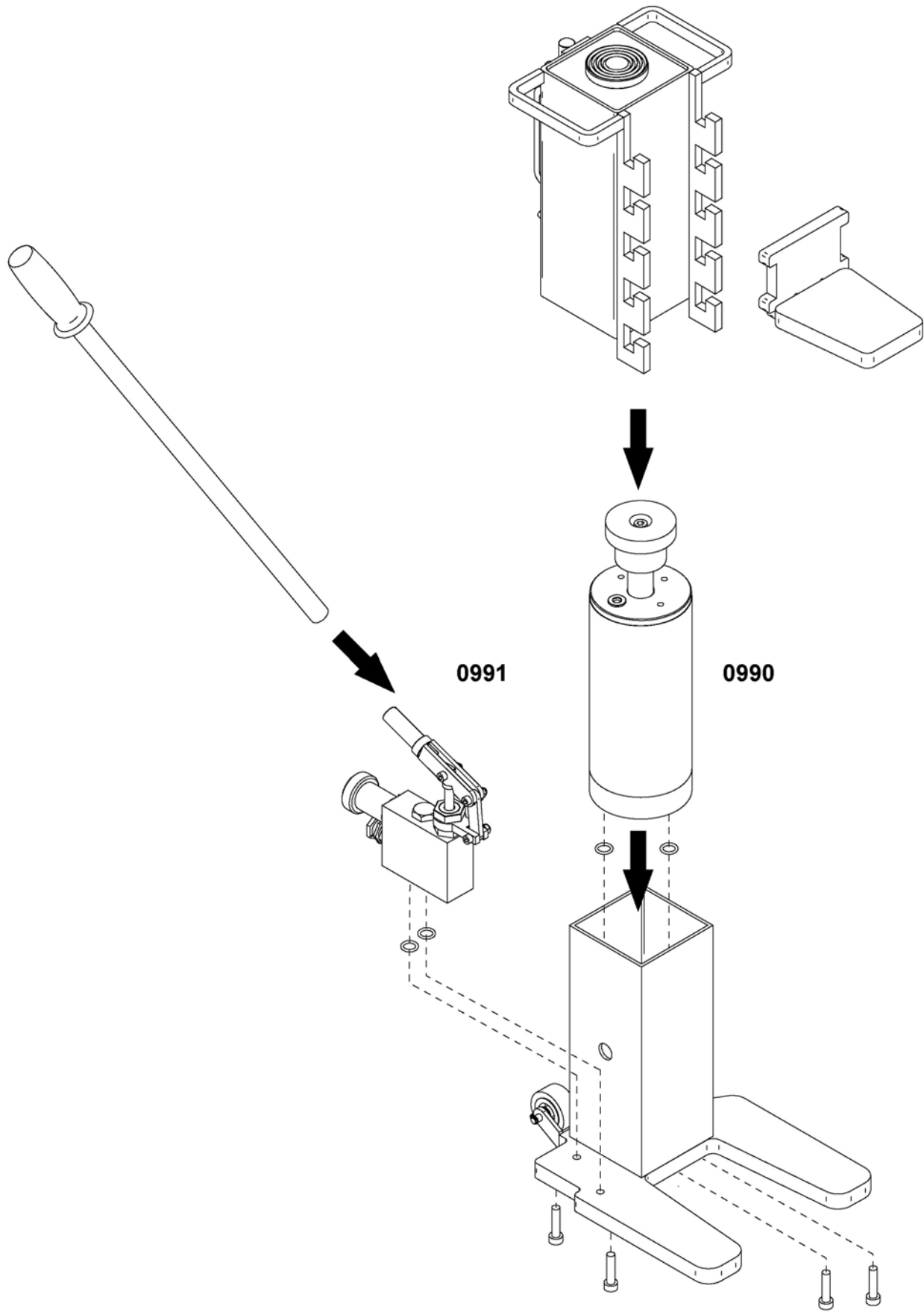
- 1) MODEL DE L'APPAREIL DE LEVAGE
- 2) NUMERO DE SERIE DE L'APPAREIL DE LEVAGE
- 3) NUMERO DE TRAVAIL
- 4) DENOMINATION DU DETAIL
- 5) QUANTITE

## **SOLICITUD DE PIEZAS DE REPUESTO**

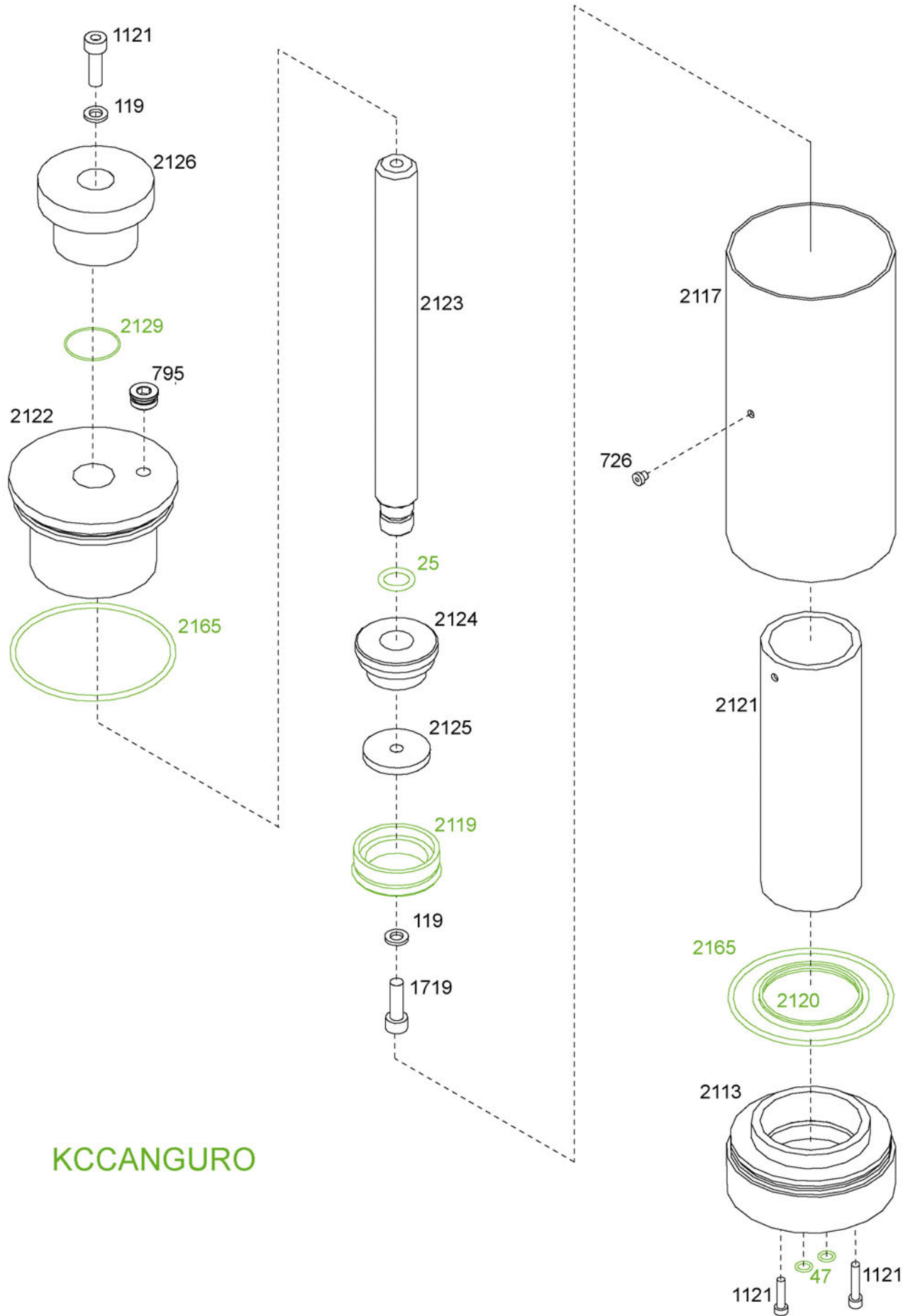
EN LA SOLICITUD DE PIEZAS DE REPUESTO SE DEBEN INDICAR LOS DATOS SIGUIENTES:

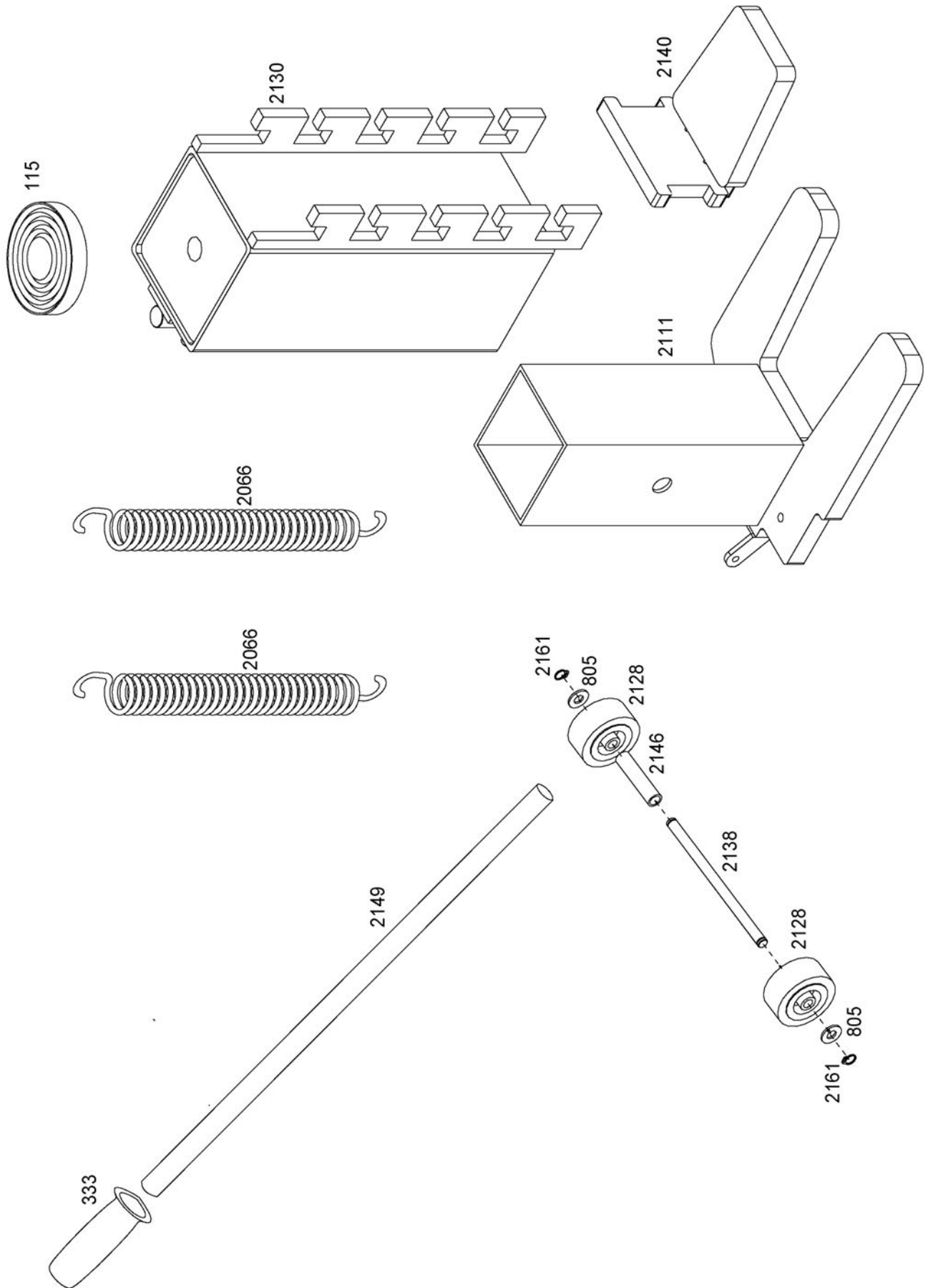
- 1) MODELO DEL ELEVADOR
- 2) NUMERO DE MATRICULA DEL ELEVADOR
- 3) NUMERO DE LA PIEZA
- 4) DENOMINACION DE LA PIEZA
- 5) CANTIDAD

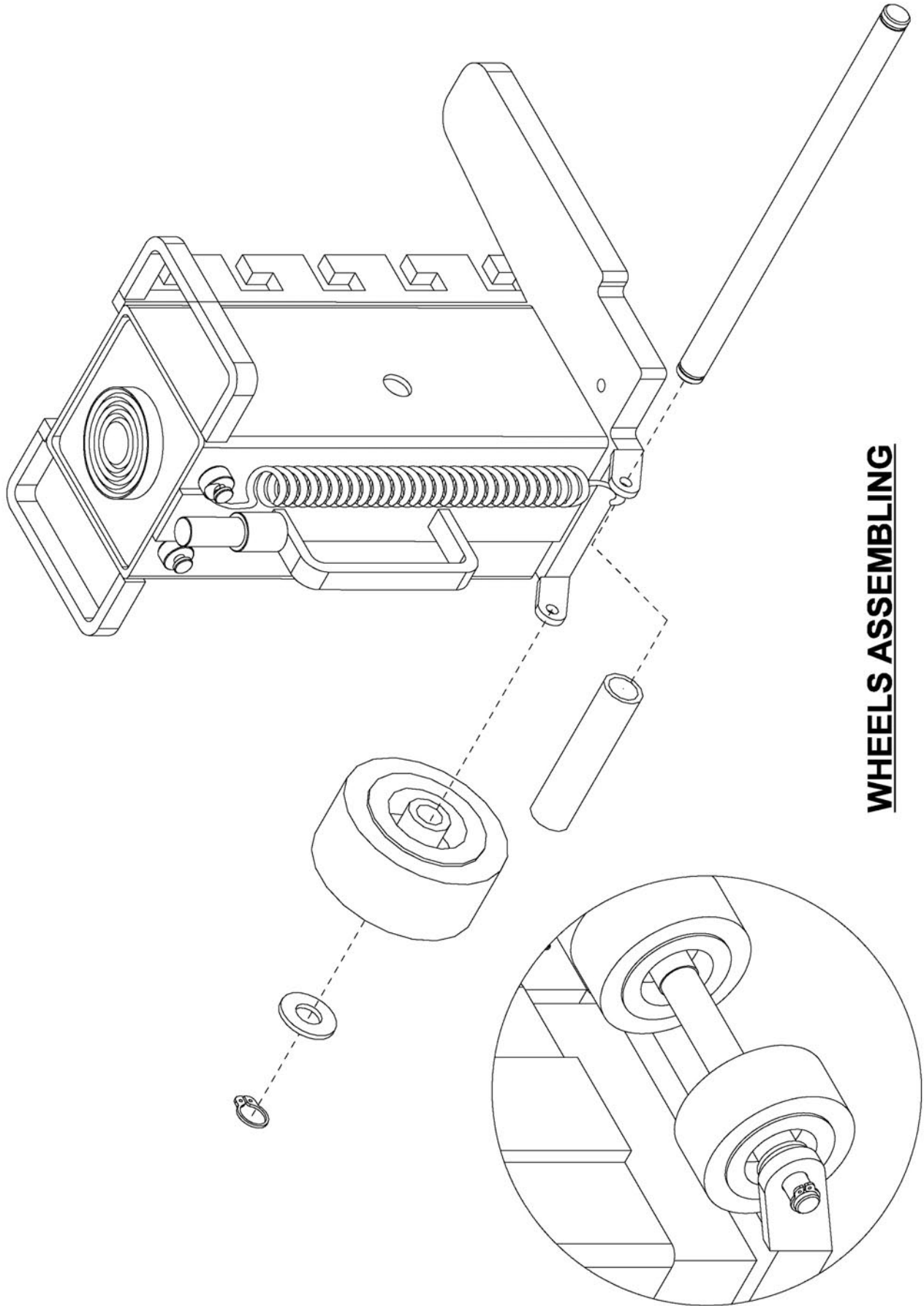
Cod.	Descrizione	Cod.	Descrizione
0013	Grano	2128	Ruota
0025	Guarnizione	2129	Guarnizione
0040	Sfera	2138	Perno Mozzo Ruota
0045	Sfera	2139	Dado Fissaggio Fulcro Leva
0047	Guarnizione	2140	Staffa Di Sollevamento Complessivo
0050	Valvola Sovrappressione	2145	Molla
0051	Molla	2146	Distanziale per ruote CANGURO
0052	Vite Registro	2151	Corpo Pompa
0066	Guarnizione	2152	Biella Leva Azionamento Pompa
0077	Molla	2153	Valvola di Sovrappressione
0095	Rondella	2154	Guida Pompante D.10
0115	Piatello Piccolo	2155	Fulcro per Leva Azionamento Pompa
0119	Rondella	2156	Pompante D.10
0134	Vite	2157	Leva Azionamento Pompa
0137	Guarnizione	2158	Lame Per Leva Azionamento Pompa
0326	Dado	2159	Pomolo Per Valvola di Discesa
0328	Rondella	2161	Seeger Esterno 8
0333	Manopole	2164	Vite
0508	Rondella	2165	Guarnizione
0518	Tappo Valvola		KCCANGURO KIT GUARNIZIONI CILINDRO CANGURO
0521	Sfera		
0545	Grano		
0709	Guarnizione		
0726	Tappo		
0743	Molla		
0795	Tappo Olio		
0805	Rondella		
0834	Boccola Porta Molla		
0836	Perno		
0990	GRUPPO CILINDRO - SERBATOIO		
0991	GRUPPO POMPA CANGURO		
1112	Tappo per Valvola di Sovrappressione		
1121	Vite		
1401	Vite		
2066	Molla Ritorno Pistone		
2113	Corpo Base Cilindro		
2115	Guarnizione		
2117	Serbatoio		
2119	Guarnizione		
2120	Guarnizione AP		
2121	Cilindro 50		
2122	Testata Cilindro		
2125	Rondella Pistone		
2126	Spintore Pistone		
2127	Guarnizione AP		











**WHEELS ASSEMBLING**

**Cattini**  
OLEOPNEUMATICA

---

[www.cattini.eu](http://www.cattini.eu) - [info@cattini.eu](mailto:info@cattini.eu)

VIA EDISON, 18 - 31 - 35 (VILLAGGIO BELLAROSA)

42049 CALERNO DI S.ILARIO D'ENZA (Reggio Emilia) - ITALY

PH.+39 0522 909750 - FAX +39 0522 909875